



LA FLAUTA MÁGICA

WOLFGANG AMADEUS MOZART



Atrévete a vivir
experiencias únicas en
Movistar*Likes*.es



MUNDOAMIGO

CREADORES DE VIAJES

20 AÑOS 99/19

NUEVA TEMPORADA

VIAJES ACOMPAÑADOS
POR EXPERTOS MUSICALES



París **Bonn** Florencia **Roma** Baden-Baden **Berlín** Moscú **Turingia**
Salzburgo **Oslo** Copenhague **Baviera** Irlanda **Múnich** Toscana
Lucerna Sicilia **Venecia** Varsovia **Vicenza**

ÓPERA Y MÚSICA CLÁSICA 2020

Más información y reservas en mundoamigo.es
+34 91 524 92 10 · Clavel 5 · 28004 Madrid

 @viajesdeautor  @mundoamigoviajes  @mundoamigo



MyOpera

Player

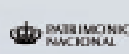
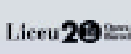
**NUEVA PLATAFORMA DE VÍDEO
DEL TEATRO REAL**
PARA AMANTES DE LA ÓPERA

Disfruta a tu medida de **la mejor ópera**, los **artistas** del momento, **grandes lanzamientos mensuales** y una **amplia videoteca**.
Suscríbete ya por menos de **7 €/mes** y llévate una semana gratis*

myoperaplayer.com

Un proyecto de

Con la colaboración de



* Importe mensual de una suscripción por 12 meses con un pago único de 79,99 € al año. La suscripción semestral tiene un coste 45,99 € en un pago único anual cuyo importe mensual es de 7,66 €. Promoción de una semana gratis válida para suscripciones de 6 y 12 meses.

PRÓXIMOS LANZAMIENTOS



◆ ENERO 2020

CARMEN —Joyas del pasado RTVE

Alain Lombard / Emilio Sagi

DAS RHEINGOLD (2018)

Pablo Heras-Casado / Robert Carsen

AIDA —Gran Teatro Nacional de China

Daniel Oren / Francesco Micheli

◆ FEBRERO 2020

EL HOLANDÉS ERRANTE (2016)

Pablo Heras-Casado / Àlex Ollé

LA FLAUTA MÁGICA —Nueva producción del Teatro del Bicentenario de San Juan (Argentina)

◆ MARZO 2020

EL CABALLERO DE LA ROSA —Joyas del pasado RTVE

Jeffrey Tate / Herbert Wernicke

CAPRICCIO (2019)

Asher Fisch / Christof Loy

◆ ABRIL 2020

FALSTAFF (2019)

Daniele Rustioni / Laurent Pelly

DON QUIJOTE —Joyas del pasado RTVE

Pedro Halffter / Herbert Wernicke

◆ MAYO 2020

SANSÓN Y DALILA —Joyas del pasado RTVE

García Navarro / Beni Montresor

20 MAR. 2020 | 19:30



VIRTUOSISMO SIN LÍMITES

Boris Berezovski, piano y director
Orquesta Sinfónica Estatal de Rusia
"Evgeny Svetlanov"

P. I. TCHAIKOVSKY
Concierto para piano N°2 en sol mayor Op. 4

S. PROKOFIEV
Concierto para piano N°1 en re bemol mayor Op. 10

D. SHOSTAKOVICH
Concierto para piano N°2 en fa mayor Op. 102

PRECIOS: 98€, 89€, 81€, 70€, 59€, 36€

10 MAY. 2020 | 19:30



EL TITÁN DEL PIANO

Denis Matsuev, piano

P. I. TCHAIKOVSKY
Las Estaciones Op. 37a

F. LISZT
Mephisto Vals

L. SHOSTAKOVICH
Petrushka

PRECIOS: 50€, 45€, 41€, 36€, 30€, 18€

28 MAY. 2020 | 19:30



EL PIANO DEL NUEVO MILENIO

Alexander Malofeev, piano

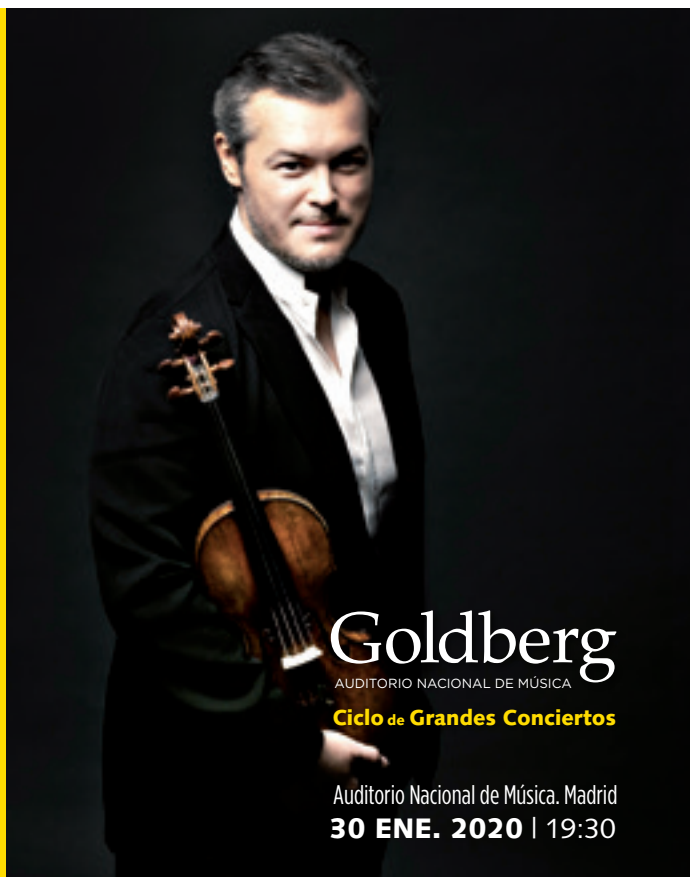
J. S. BRAHMS
Four Klavierstücke, Op. 119

R. SCHUMANN
Symphonic Etudes, Op. 13

N. K. MEDTNER
Sonata Reminiscenza, Op. 38 N°1, en la menor
P. I. TCHAIKOVSKY
Dumka, do menor, Op. 59

S. RACHMANINOFF
Piano sonata N°2 en si bemol menor, Op. 36

PRECIOS: 35€, 32€, 29€, 25€, 21€, 13€



Goldberg

AUDITORIO NACIONAL DE MÚSICA

Ciclo de **Grandes Conciertos**

Auditorio Nacional de Música. Madrid

30 ENE. 2020 | 19:30



PASIÓN, POESÍA Y SENSIBILIDAD

Vadim Repin

violín

Orquesta Sinfónica
Nacional de Tatarstán, Kazán
Alexander Sladkovsky, *director*

P. I. TCHAIKOVSKY
Marcha Eslava
Concierto para violín Op. 35

M. MÚSORGSKI
Una noche en el Monte Pelado
Cuadros de una Exposición (orquestración M. Ravel)

PRECIOS: 98€, 89€, 81€, 70€, 59€, 36€



www.goldbergconciertos.com

VENTA DE ENTRADAS: Taquillas del Auditorio Nacional de Música, en todos los teatros de la red del INAEM, www.entradasinaem.es y Tel. 985679668

PROYECTADORA

ARTADI
VICITULTORES

MEDIA PARTNER

Forbes



A
AUDITORIO NACIONAL DE MÚSICA

GOLDBERG
MANAGEMENT



TR

GRACIAS A TODOS LOS PATROCINADORES
QUE HABÉIS HECHO POSIBLE NUESTRO BICENTENARIO

MECENAS PRINCIPAL



MECENAS ENERGÉTICO



LA FLAUTA MÁGICA

WOLFGANG AMADEUS MOZART (1756-1791)

Die Zauberflöte
Singspiel en dos actos

Libreto de **Emanuel Schikaneder**

Estrenado en el Theater auf der Wieden de Viena
el 30 de septiembre de 1791

Estrenado en el Teatro Real el 11 de enero de 2001

Producción de la Komische Oper de Berlín

Patrocina:

Fundación
BBVA

19, 21, 25, 30 de enero
2, 7, 10, 13, 15, 17, 20, 22, 24 de febrero



«Invocad de nuevo vuestra infancia si queréis entender *Die Zauberflöte*. Preservad los palacios de las hadas de la destrucción de vuestro rudo griterío; no intentéis aclararme con la sabiduría de la senectud lo que solo como inexplicable fascina el alma de los niños. La recompensa no será grande: descubrir cómo y porqué nace en el niño la fábula. Solo el cuento y creer en él puede recompensar la existencia misma de la fábula. Así que creed durante dos horas o si no renunciad al placer de la ilusión.»

GEORG NIKOLAUS VON NISSEN (1828)



ÍNDICE

- 10 FICHA ARTÍSTICA
- 12 ARGUMENTO
SUMMARY
- 17 LA ILUSTRACIÓN Y LA «MAYORÍA
DE EDAD» DE LA HUMANIDAD
JOAN MATABOSCH
- 22 DOS PEQUEÑOS DETALLES DE
«UNA GRAN ÓPERA»
LUIS GAGO
- 28 BIOGRAFÍAS
- 38 CORO TITULAR
DEL TEATRO REAL
CORO INTERMEZZO
- 40 ORQUESTA TITULAR
DEL TEATRO REAL
ORQUESTA SINFÓNICA DE MADRID
- 43 INFORMACIÓN
INSTITUCIONAL
- 52 ACTIVIDADES PARALELAS

FICHA ARTÍSTICA

Director musical	Ivor Bolton Kornilios Michailidis (13)
Directores de escena	Suzanne Andrade, Barrie Kosky
Concepto	1927 (Suzanne Andrade & Paul Barritt), Barrie Kosky
Animador	Paul Barritt
Escenógrafa y figurinista	Esther Bialas
Iluminador	Diego Leetz
Dramaturgo	Ulrich Lenz
Director del coro	Andres Maspero
Directora de Pequeños Cantores	Ana González
Asistente del director musical	Kornilios Michailidis
Reposición de la dirección de escena	Tobias Ribitzki
Asistente del director de escena	José Darío Innella
Asistente de la figurinista	Susanne Weiske
Fortepiano / Glockenspiel	Ashok Gupta
Supervisora de dicción alemana	Rochsane Taghikhani
	Reparto
Sarastro / Orador	Andrea Mastroni (días 19, 25, 30; 2, 7, 10, 13) Rafał Siwek (21; 15, 17, 20, 22, 24)
Tamino	Stanislas de Barbeyrac (19, 25, 30; 2, 7, 10, 13) Paul Appleby (21; 15, 17, 20, 22, 24)
La Reina de la Noche	Albina Shagimuratova (19, 25) Rocío Pérez (21; 15, 17, 20, 22, 24) Aleksandra Olczyk (30; 2, 7, 10, 13)
Pamina	Anett Fritsch (19; 13, 15, 17, 20, 22, 24) Olga Peretyatko (21, 25, 30; 2, 7, 10)
Tres damas	Elena Copons Gemma Coma-Alabert Marie-Luise Dreßen
Papagena	Ruth Rosique
Papageno	Andreas Wolf (19, 25, 30; 2, 7, 10, 13, 17, 22) Joan Martín-Royo (21; 15, 20, 24)
Monostatos	Mikeldi Atxalandabaso

Tres muchachos **Catalina Peláez / Lucía Serifián**
Celia Martos / Chandra Henderson
Patricia Ginés / María Guzmán
(Pequeños Cantores de la JORCAM)

Dos hombres con armadura **Antonio Lozano, Felipe Bou**

Actores **Magdalena Aizpurúa, Andrés Bernal,**
José Ruiz

Coro y Orquesta Titulares del Teatro Real
Pequeños Cantores de la JORCAM

Edición musical Alkor Editions Kassel GmbH

Duración aproximada **2 horas y 45 minutos**
Acto I: 1 hora y 5 minutos
Pausa de 25 minutos.
Acto II: 1 hora y 10 minutos

Fechas **19, 21, 25, 30** de enero
2, 7, 10, 13, 15, 17, 20, 22, 24 de febrero
20:00 horas; domingos, 18:00 horas

ARGUMENTO

ACTO I

En un bosque oscuro, muy lejos...

Mientras huye de una peligrosa serpiente gigante, Tamino es rescatado en el último momento por las tres damas que sirven a la Reina de la Noche. Cuando Tamino recupera el sentido, lo primero que ve es a Papageno, al que erróneamente considera su salvador. Papageno, un pajarero en busca de amor, no hace nada para aclarar el malentendido. Las tres damas regresan y como castigo por haber mentido, dejan mudo a Papageno. Le enseñan a Tamino una imagen de Pamina, la hija de la Reina de la Noche, y Tamino se enamora de ella inmediatamente. Poco después, aparece la Reina de la Noche y cuenta a Tamino que Sarastro ha raptado a su hija. Tamino responde con entusiasmo cuando ella le ordena que libere a Pamina. Las tres damas devuelven la voz a Papageno y disponen que acompañe a Tamino. Como protección contra el peligro, las tres damas entregan a Tamino una flauta mágica, y a Papageno unas campanillas mágicas. Las tres damas anuncian que tres muchachos mostrarán a Tamino y Papageno el camino hacia Sarastro. Pamina está siendo acosada por Monostatos, el esclavo de Sarastro. Papageno, que se ha separado de Tamino para encontrar a Sarastro, se asusta del aspecto de Monostatos tanto como el esclavo se asusta del de Papageno. A solas con Pamina, Papageno la avisa de que su salvador, Tamino, está a punto de llegar. Papageno está triste porque, hasta el momento, su búsqueda del amor se ha mostrado infructuosa. Pamina lo consuela. Los tres muchachos han guiado a Tamino hasta los dominios de Sarastro. A pesar de que en un principio se le impide la entrada, Tamino comienza a dudar de lo que la Reina de la Noche le ha contado sobre Sarastro. Comienza a tocar su flauta mágica y hechiza a la naturaleza con su música. Mientras tanto, Papageno intenta huir con Pamina, pero son capturados por Monostatos y sus ayudantes. Las campanillas mágicas de Papageno dejan a los perseguidores fuera de combate. Sarastro y su séquito entran en escena. Monostatos hace entrar a Tamino. El anhelado encuentro entre Tamino y Pamina es demasiado breve. Sarastro ordena que primero deben superar una serie de pruebas.

ACTO II

La prueba del silencio

Tamino y Papageno deben permanecer en silencio. La aparición de las damas y sus advertencias hacen que su prueba sea todo un desafío. Tamino

SUMMARY

ACT I

In a dark forest, far away...

As he flees from a dangerous giant serpent, Tamino is rescued at the last second by the three ladies who serve the Queen of the Night. When he regains consciousness, the first thing Tamino sees is Papageno, and he believes him to be his rescuer. Papageno, a bird catcher in search of love, does nothing to dispel the misunderstanding. The three ladies return and punish Papageno for his lies by rendering him mute. They show Tamino a picture of Pamina, the daughter of the Queen of the Night, whom Tamino instantly falls in love with. Shortly thereafter, the Queen of the Night herself appears and tells Tamino of her daughter's kidnapping at the hands of Sarastro. Tamino responds with great enthusiasm to her command that he free Pamina. The three ladies give Papageno back his voice and instruct him to accompany Tamino. As a protection against danger, they give Tamino the gift of a magic flute, while Papageno receives magic bells. The three ladies declare that three boys will show Tamino and Papageno the way to Sarastro. Pamina is being importuned by Sarastro's slave Monostatos. Papageno, who has become separated from Tamino on the way to Sarastro, is as scared by the strange appearance of Monostatos as the slave is by Papageno's. Alone with Pamina, Papageno announces that her rescuer Tamino will soon arrive. Papageno himself is sad that his search for love has thus far proved fruitless. Pamina comforts him. The three boys have led Tamino to the gates of Sarastro's domain. Although he is initially refused entry, Tamino begins to doubt the statements made by the Queen of the Night regarding Sarastro. He begins to play on his magic flute, and enchants nature with his music. Papageno meanwhile flees with Pamina, but they are caught by Monostatos and his helpers. Papageno's magic bells put their pursuers out of action. Sarastro and his retinue then enter upon the scene. Monostatos leads in Tamino. The long yearned-for encounter between Tamino and Pamina is all too brief. Sarastro orders that they must first face a series of trials.

ACT II

The trial of silence

Tamino and Papageno must practise being silent. Because of the appearance of the ladies and their warnings, their ordeal is a truly testing one. Tamino remains resolute, while Papageno immediately begins to chatter. Meanwhile,

se mantiene firme, pero Papageno empieza a parlotear de inmediato. Mientras tanto, Monostatos vuelve a intentar acercarse a Pamina mientras esta duerme. Aparece la Reina de la Noche y ordena a su hija matar a Sarastro. Pamina permanece detrás, desesperada. Sarastro busca consolar a Pamina renunciando a cualquier pensamiento de venganza.

La prueba de la tentación

Tamino y Papageno deben resistir todo tipo de tentaciones: ¡ni charla, ni mujeres, ni comida! Además de la flauta mágica y las campanillas mágicas, los tres muchachos les traen comida, pero Tamino, una vez más, resiste firmemente. Ni siquiera Pamina consigue sacar una sola palabra de los labios de Tamino, lo que interpreta como un rechazo y hace que se lamente por el enfriamiento del amor de Tamino por ella. Antes de la última gran prueba, Pamina y Tamino son reunidos de nuevo para despedirse. A Papageno no se le permite participar en más pruebas. Solo desea una copa de vino y soñar con su gran amor. Por su parte, Pamina cree que ha perdido a Tamino para siempre. En su desesperación, busca poner fin a su propia vida, pero los tres muchachos, que le aseguran que Tamino aún la ama, se lo impiden. Aliviada y llena de alegría, Pamina acepta su invitación para ver a Tamino de nuevo. Reunidos por fin, Tamino y Pamina se someten juntos a la prueba final.

La prueba del fuego y agua

La música de la flauta mágica y el amor que sienten el uno por el otro permiten a Tamino y Pamina dominar su miedo y superar los peligros del fuego y el agua. Mientras tanto, Papageno prosigue sin suerte la búsqueda de su gran amor. Desesperado, decide poner fin a su vida, pero de nuevo los tres muchachos se lo impiden. El sueño de Papageno finalmente se hace realidad: junto a su Papagena, sueña con ser bendecido con muchos hijos.

Mientras tanto...

La Reina de la Noche, las tres damas y el traidor Monostatos preparan un ataque contra Sarastro y su séquito. Sin embargo, su ataque es rechazado. Tamino y Pamina han llegado al final de las pruebas y pueden finalmente estar juntos.

Monostatos again tries to get close to the sleeping Pamina. The Queen of the Night appears and orders her daughter to kill Sarastro. Pamina remains behind, despairing. Sarastro seeks to console Pamina by forswearing any thoughts of revenge.

The trial of temptation

Tamino and Papageno must resist any temptation: no conversation, no women, no food! As well as the magic flute and magic bells the three boys also bring Tamino and Papageno food, which Tamino once again steadfastly resists. Even Pamina fails to draw a single word from Tamino's lips, which she interprets as a rejection. She laments the cooling of Tamino's love for her. Before the last great trial, Pamina and Tamino are brought together one last time to say farewell to one another. Papageno is not permitted to take part in any further trials. He now wishes for only a glass of wine – and dreams of his great love. For her part, Pamina believes that she has lost Tamino forever. In her despair, she seeks to end her own life, but is prevented from doing so by the three boys, who assure her that Tamino still loves her. Gladdened and relieved, Pamina accepts their invitation to see Tamino again. Reunited at last, Tamino and Pamina undergo the final trial together.

The trial of fire and water

The music of the magic flute and their love for one another allow Tamino and Pamina to conquer their own fear and overcome the dangers of fire and water. Papageno is meanwhile still unsuccessful in his search for his great love. Despairing, he now also seeks to end his life, but is also prevented from doing so by the three boys. Papageno's dream finally comes true: together with his Papagena, he dreams of being blessed with many children.

Meanwhile...

The Queen of the Night, the three ladies, and the turncoat Monostatos arm themselves for an attack against Sarastro and his retinue. However, the attack is repelled. Tamino and Pamina have reached the end of their trials, and can finally be together.



LA ILUSTRACIÓN Y LA «MAYORÍA DE EDAD» DE LA HUMANIDAD

JOAN MATABOSCH

El sacerdote de Isis, Sarastro, conduce a la humanidad hacia la búsqueda de la verdad a lo largo de un proceso en el que el «hombre natural» es invitado a convertirse en un «hombre espiritual», en el que la razón, el amor, el coraje y la lealtad van a ocupar el lugar del instinto, el miedo, la tiranía y la sumisión. Mozart lo explica, en *La flauta mágica*, como un cuento moral alegórico a través del proceso de iniciación del príncipe Tamino, que aprende con arrojo a entender el sentido del mundo que habita y a hacerse digno de la sabiduría y del amor. El individuo abandonado al instinto –Papageno– no es necesariamente maligno, pero no es todavía plenamente un hombre. Piensa y reacciona con el impulso indulgente de los chiquillos, pero le falta hacerse «mayor de edad», le falta trascender las dinámicas de su naturaleza puramente material. Como decía Immanuel Kant en un célebre artículo publicado en 1786, «la Ilustración es la salida del ser humano de su minoría de edad». Eso es precisamente lo que le falta a Papageno para ser plenamente un hombre. Papageno es solo astuto, Tamino es sabio; Papageno tiene el instinto de aparejarse y reproducirse, Tamino, además, ama. Porque, como escribía Rousseau en *Émile* (1762), «la tendencia del instinto es indeterminada. Un sexo se siente atraído por el otro: este es el movimiento de la naturaleza. La elección, las preferencias, el lazo personal, son obra de las luces».

Para que Tamino adquiriera la noble dignidad de los hombres merecedores de ese nombre, debe aprender a guiarse por principios y sentimientos espirituales, simbolizados por la prudencia y el amor que encontrará, respectivamente, en el Templo de la Sabiduría y en la princesa Pamina. Para llegar a su objetivo, Tamino se tendrá que emancipar del mundo de las tinieblas que rige la Reina de la Noche actuando con el coraje y con la disciplina ineludibles en tal proceso de purificación. La Reina es el símbolo del pensamiento reaccionario, del oscurantismo irracional, sectario y despótico, mientras que Sarastro encarna el equilibrio, la tolerancia, la aceptación disciplinada de las normas y la libertad de pensamiento.

Pero Mozart proporciona otra vuelta de tuerca a su propio planteamiento introduciendo un elemento de complejidad en los arquetípicos personajes de su fábula metafórica. «La Reina representa la oscuridad, pero no carece de elementos positivos –escribe Andrés Ibáñez–. Sus tres damas ayudan al príncipe y le entregan, por encargo suyo, una flauta mágica, del mismo

modo que entregan a Papageno unas campanitas mágicas. También gracias a la Reina se ponen ambos en contacto con esos tres espíritus que, desde los aires, ayudan a los seres humanos. En cuanto a Sarastro, tampoco carece de lado oscuro. Su razón para raptar a Pamina, la hija de la Reina de la Noche, es que está enamorado de ella (...). Sarastro tiene además un servidor, Monostatos, que es brutal e inhumano. Es el jefe de los esclavos, y se deleita poniendo cadenas». En definitiva, se trata ciertamente de dos mundos divididos por actitudes intelectuales —y filosóficas— irreconciliables, pero los personajes que encarnan cada uno de esos mundos —el pensamiento ilustrado versus lo reaccionario— están llenos de luces y sombras y distan mucho de ser sin tacha. Las ideas puras, cuando más allá de su formulación abstracta se encarnan en personas humanas, se alejan sustancialmente de lo impecable de sus esencias, de lo virtuoso y de lo perverso, porque la realidad es mucho más compleja. Y acaba resultando que hay manchas más inexcusables de lo que querríamos reconocer en quien encarna lo ilustrado y, a su vez, que hay un cierto altruismo entre las tinieblas de quien personifica lo anacrónico. Y esa es la grandeza de Mozart, que sabe inyectarle a su fábula esa incómoda complejidad más allá de su firme convicción de que la verdad, el futuro y la redención de la humanidad pasan inexorablemente por los principios racionalistas y liberales del *Aufklärung*. De hecho, sin este planteamiento ilustrado no son comprensibles ni *Le nozze di Figaro*, ni *El rapto en el serrallo*, ni, desde luego, *La flauta mágica*.

En efecto, Mozart sintonizaba con ese nuevo pensamiento más laico, más libre, más igualitario y más racional, que se abría camino en el último tercio del siglo XVIII, y encontró en la forma popular del *Singspiel*, lúdico, vital, en alemán, alternando canto y declamación y en contraste con la rigidez retórica de la *opera seria*, un altavoz brillante de esta nueva sensibilidad intelectual y política que quería contribuir a propagar y a ver triunfar en toda Europa. Para su puesta en escena, Barrie Kosky y Suzanne Andrade han querido encontrar en la actualidad un formato que, como el *Singspiel* del siglo XVIII, apele a un arte popular que permita esa misma mezcla de fantasía, surrealismo, magia y emociones humanas. El montaje que repone el Teatro Real, creado en la Komische Oper, alude al cine alemán de la República de Weimar y al Berlín de los años veinte, centro creativo importante en el terreno de la cultura, el cabaret, el cine mudo y el cine

de animación. Papageno recuerda al Buster Keaton de *El colegial* y al Chaplin de *Tiempos modernos* por el candor con que intenta cazar los pollos asados que salen de una gran máquina industrial; Monostatos es un poco el Nosferatu de Murnau; Pamina es una pariente de Louise Brooks; y Sarastro parece un cruce entre Abraham Lincoln y el Doctor Caligari, entre reminiscencias del Harold Lloyd de *El hombre mosca*, los dibujos animados, el cómic de los años treinta y el *pop art* a lo Lichtenstein. Los cantantes interactúan con las imágenes que brotan, resbalan o explotan sobre ellos y reaccionan a sus movimientos de forma sincronizada. Se usan todos los elementos propios del cine mudo: el gesto acentuado, el piano de acompañamiento y los subtítulos entre las escenas, siempre con un ritmo endiabladamente ágil.

Los personajes son, de hecho, una prolongación de las imágenes animadas, de manera que estas potencian la complejidad de la galería de arquetipos. Sarastro transmite su sosegada dimensión humanista, pero su poder también se representa por una gran cabeza en cuyo interior habitan inquietantes ruedas y palabras simbólicas: Sabiduría, Verdad, Trabajo y Arte. A la manera de criaturas salidas de un cerebro sabio pero también lunático y con tics totalitarios. Los mundos de la Reina de la Noche y de Sarastro representan una forma de paternidad en negativo, como una amenaza directa sobre la pareja de Pamina y Tamino: por un lado, la madre posesiva como metáfora de las fuerzas devoradoras de la naturaleza, que se encarna en una enorme araña maternal que despliega sus patas frente a su hija a la manera de los barrotes de una prisión, al estilo de las Maman de Louise Bourgeois; madre castradora que vigila mientras protege, que se blindo mientras busca perpetuarse en sus crías, enfrentada a una autoridad paternal glacial que remite a un orden racional y científico. En definitiva, personajes arquetípicos pero que esconden aspectos contradictorios. Como si Mozart quisiera, a la vez, rendir un apasionado homenaje a las ideas ilustradas y masónicas y ponernos en guardia ante los personajes que las encarnan, que son seres humanos llenos de incongruencias, como la humanidad misma.

Joan Matabosch es el director artístico del Teatro Real





DOS PEQUEÑOS DETALLES DE «UNA GRAN ÓPERA»

LUIS GAGO

1791 y 1828 deberían encabezar cualquier lista de los años más fatídicos y, a la vez, portentosos de la moderna historia de la música occidental. Al final de uno y otro se cortaron abruptamente las vidas de Wolfgang Amadeus Mozart (a los 35 años) y Franz Schubert (a los 31). Fue Viena la que los vio desaparecer en ambos casos, sin que el discurrir cotidiano de la ciudad se viera grandemente alterado por ello y sin que sus muertes causaran ningún revuelo entre sus habitantes. Intimida constatar las obras que compusieron uno y otro en aquellos últimos meses de sus vidas, no solo por la cantidad (abrumadora e incomprensible) ni la calidad (extraordinaria y sin altibajos), sino, casi más aún, por la naturaleza misma de aquellas composiciones, muchas de las cuales comparten un elemento común: presagiar de alguna manera cómo habría de ser la música del futuro. Es esto lo que caracteriza, casi por encima de cualquier otra consideración, las tres últimas sonatas para piano de Schubert, su quinteto para cuerda, la *Misa en Mi bemol*, *Winterreise* o las canciones sobre poemas de Heinrich Heine incluidas póstumamente por el editor en la colección titulada *Schwanengesang*. Y otro tanto puede predicarse del último quinteto para cuerda de Mozart, de su réquiem, del *Concierto para clarinete* o de dos óperas nacidas casi de forma coetánea (en su propio catálogo temático, las entradas aparecen fechadas, respectivamente, «Im Jullius» y «den 5^{te} September» de aquel fatídico 1791 ya languideciente), pero profundamente disímiles: *Die Zauberflöte* y *La clemenza di Tito*.

Ambas se estrenaron, en cambio, en el orden inverso al de su gestación, en Praga (6 de septiembre) y Viena (el 30 de ese mismo mes). De hecho, los dos últimos números instrumentales de *Die Zauberflöte* (la obertura y la marcha de los sacerdotes que abre el segundo acto) aparecen fechados por el compositor en una entrada independiente de su catálogo, «den 28^{te} September», tan solo dos días antes del estreno en el Theater auf der Wieden. Resulta obligado comparar cómo define Mozart una y otra en su catálogo: «*La clemenza di Tito*, opera seria in due Atti per l'incoronazione di Sua Maestà l'imperatore Leopoldo II. – ridotta á vera opera dal Sigre Mazzolà [...] 24 Pezzi» y «*Die Zauberflöte*. – aufgeführt den 30^{te} September – – – – Eine teutsche Oper in 2 Aufzügen von Eman. Schikaneder bestehend in 22 Stücken» («*La flauta mágica* – estrenada el 30 de septiembre – – – – Una ópera alemana en 2 actos de Eman. Schikaneder que consta de 22 números»). Ese «reducida a verdadera ópera» de *La clemenza di Tito* hace referencia

explícita a la labor del libretista, Caterino Mazzolà, al reescribir y adaptar el texto original de Pietro Metastasio eliminando hasta dieciocho de las arias a solo originales y redefiniendo con ello el concepto mismo de *opera seria*.

La clemenza di Tito y *Die Zauberflöte* vuelven sobre géneros previamente cultivados por Mozart, aunque el tiempo y la ambición que las separan de sus respectivos precedentes (*Idomeneo* y *Die Entführung aus dem Serail*) son también idénticos.

La clemenza di Tito y *Die Zauberflöte* vuelven sobre géneros previamente cultivados por Mozart, aunque el tiempo y la ambición que las separan de sus respectivos precedentes (*Idomeneo* y *Die Entführung aus dem Serail*) son también idénticos. Pero sus dos creadores consideraban *Die Zauberflöte* algo más que un simple *Singspiel*, y la mejor prueba de ello es que Mozart se refiere a ella como «una ópera alemana», mientras que tanto en el cartel anunciador del estreno como en la cubierta del libreto impreso aparece claramente identificada como «Eine große Oper» («Una gran ópera»), un término que encontramos por vez primera no solo en el catálogo mozartiano, sino en la propia historia del género, y que no podemos entender en el sentido de la posterior *grand opéra* francesa, sino como un espectáculo que utiliza hasta el límite de sus posibilidades todos los recursos musicales y teatrales al alcance de Mozart y Schikaneder. El triunfal éxito que conoció *Die Zauberflöte* (que antes del cambio de siglo ya había superado los dos centenares de representaciones tan solo en el teatro en que se estrenó), el mayor que vivió Mozart en el ámbito operístico, da fe de la bondad del experimento.

El 7 de octubre, un Mozart entusiasmado escribe a su mujer, que estaba tomando las aguas en Baden, que «puede verse perfectamente cuánto crece esta ópera día tras día» («man sieht recht wie sehr und immer mehr diese Oper steigt»). Y una semana después, en otra carta a Constanze (la última que le escribiría), le cuenta detalles sobre la representación a que había asistido el día anterior: «[...] a las seis recogí a Salieri y a Mad.^{mec} [Caterina] Cavalieri con un carruaje y los llevé a mi palco. [...] No puedes imaginarte qué dulces fueron los dos, y cuánto disfrutaron no solo con mi música, sino con el libreto y con todo. Ambos me dijeron que era una ópera digna de interpretarse en

la más grandiosa festividad, ante el más grande monarca, y que irían con seguridad a verla más a menudo porque nunca habían visto un espectáculo más hermoso y más placentero. Salieri escuchó y observó con gran atención, y desde la obertura, de manera ininterrumpida hasta el coro final, no hubo un solo número que no despertara en él un “bravo” o “bello”. Él y Cavalieri insistieron una y otra vez en darme las gracias por hacerles tan gran favor».

Y también podemos vislumbrar de alguna manera lo cómodo que debió de sentirse Mozart con el argumento que le brindaba Schikaneder, que trataba de temas que le resultaban más queridos y cercanos que las lecciones morales que salpican su trilogía con Lorenzo da Ponte.

Está claro que la composición de *Die Zauberflöte* se vio precedida de un intenso trabajo de colaboración entre músico y libretista (que encarnaría en el estreno a Papageno). Y también podemos vislumbrar de alguna manera lo cómodo que debió de sentirse Mozart con el argumento que le brindaba Schikaneder, que trataba de temas que le resultaban más queridos y cercanos que las lecciones morales que salpican su trilogía con Lorenzo da Ponte. Por un lado, y, por primera vez en su catálogo operístico, el compositor tenía la posibilidad de expresar con sonidos el poder de la música misma, asociada en este caso a dos instrumentos (flauta travesera y un *Glockenspiel* mecánico) que tocan Tamino y Papageno, un tema que conocía bien por los arreglos de dos obras de George Friderich Handel (*Alexander's Feast* y *Ode for St. Cecilia's Day*) que había realizado por encargo del barón Van Swieten. En un anuncio aparecido en la prensa antes del estreno leemos aún que «Herr Mozart ha compuesto una nueva ópera, *Die Ägyptischen Geheimnisse* [*Los secretos egipcios*]», y no deja de ser significativo que el título definitivo ponga el énfasis no en el exotismo de la ambientación o en los cultos religiosos egipcios, sino justamente en el poder sobrenatural de la música encarnado en uno de esos dos instrumentos.

A poco que nos adentremos en el interior de *Die Zauberflöte* encontraremos innumerables ramales de los que extraer enseñanzas sobre los medios de que se valió Mozart para componerla. Al no ser fruto de ningún encargo y tener previsto su estreno en un teatro popular situado en las afueras de

Viena, quedaba eximido de tener que ceñirse a ningún tipo de convención formal previa, lo cual le permitió experimentar con total libertad. La música de la ópera, un prodigio de inspiración melódica de principio a fin, es tan conocida para todos que no merece la pena detenerse en glosar aspectos ya muy comentados y ensalzados. Reparemos por ello mejor en dos momentos aparentemente secundarios, pero absolutamente cruciales, que nos servirán para ahondar en esa modernidad intrínseca de *Die Zauberflöte*, mucho menos resaltada que su evidente trasfondo masónico o sus profundas connotaciones filosóficas, que siguen estando claramente presentes aun en una producción tan despojada de la habitual parafernalia operística (diálogos hablados incluidos), como la muy fresca e imaginativa (casi veraniega, en contraste con el tiempo exterior) que vamos a contemplar aquí y que ya pudo admirarse en el Teatro Real en estas mismas fechas en 2016. Se trata, en suma, de dos vislumbres de futuro, en uno de los cuales, como veremos ensiguada, Mozart mira también de soslayo hacia el pasado.

El primero de estos pasajes se sitúa al comienzo del *Finale* del primer acto. Los tres muchachos han conducido a Tamino, provisto de su flauta mágica, hasta un bosque en cuyo centro se levantan tres templos: en el centro, el de la Sabiduría, flanqueado por los de la Razón y la Naturaleza (el masónico tres es siempre el número recurrente en toda la ópera, ya desde los tres acordes iniciales de la obertura, que volverán luego a sonar en varios momentos cruciales de la trama). Después de quedarse solo y llamar a la puerta del primer templo, aparece un anciano sacerdote: en la producción de Barrie Kosky, el dibujo de una cabeza de perfil en cuyo interior están escritas, en alemán, las palabras Sabiduría, Verdad, Trabajo y Arte; Tamino se subirá también sobre la palma de su mano. En la partitura aparece identificado como el *Sprecher*, cuya traducción más aproximada podría ser la de Portavoz (mejor que la más habitual de Orador). Y en ese momento se inicia un diálogo entre ambos tras el cual el argumento de la ópera da un giro de 360 grados, en el sentido de que la Reina de la Noche y Sarastro intercambian sus papeles a ojos de Tamino y, de rebote, de todos los espectadores. La primera, espoleada siempre por la venganza, pasa a ser ahora la encarnación de una fuerza negativa, mientras que Sarastro, que parecía hasta entonces un personaje malvado, se revela como una figura positiva. Tamino debe recorrer el camino que lo llevará de la oscuridad a la luz, lo que le permitirá alcanzar el conocimiento, la razón y la verdad.

Si se escucha sin prestar excesiva atención este pasaje, desprovisto de melodías famosas y de grandes exigencias vocales, puede llegar a pasar casi inadvertido. Sin embargo, Mozart sabe que se trata de un momento crucial y se emplea a fondo para que musicalmente también lo sea, con una alternancia constante entre un recitativo declamado relativamente sencillo y una suerte de *arioso* arropado por un cuidadísimo acompañamiento instrumental, en el que el compositor recurre puntualmente a perfilar una clara –y casi siempre breve– melodía para realzar frases con una especial relevancia semántica. Y ese ropaje instrumental se ve sometido a una incesante metamorfosis: en este orden, dos fagotes y cuerda; flauta, dos oboes, dos fagotes y cuerda; dos flautas, dos oboes, dos fagotes y cuerda; dos clarinetes, dos fagotes y violonchelos; cuerda en solitario; dos oboes y dos fagotes; dos flautas, dos oboes y cuerda; cuerda en solitario de nuevo; oboe y cuerda; tres trombones y cuerda; y, por fin, de nuevo la cuerda en solitario. Es decir, en un centenar de compases, Mozart calibra al milímetro tanto la línea vocal como el envoltorio instrumental, al tiempo que va modulando a diferentes tonalidades (Si bemol, Mi bemol y La bemol) según va acercándose Tamino a las puertas de cada uno de los tres templos. Todo en esta escena es novedoso, insólito, inaudito. Exagerando solo lo justo, en este *Sprecher* encontramos el antecedente directo de Gurnemanz, el narrador por antonomasia de *Parsifal*.

Al no ser fruto de ningún encargo y tener previsto su estreno en un teatro popular situado en las afueras de Viena, quedaba eximido de tener que ceñirse a ningún tipo de convención formal previa, lo cual le permitió experimentar con total libertad.

Nuestra segunda cala llega en un momento equivalente del segundo acto, otra vez a poco de empezado el *Finale*. Puede pasar, asimismo, inadvertido como un momento secundario, aunque también aquí estamos ante un pasaje crucial, y el hecho de que en la portada de la primera edición del libreto se reprodujera justamente esta escena, sobre un fondo de pirámides y jeroglíficos egipcios, constituye una primera confirmación gráfica de su relevancia. Después de un breve pasaje en el que los tres muchachos impiden que Pamina, desesperada, ponga fin a su vida con un puñal, al asegurarle que Tamino la ama realmente y que pronto podrá reunirse con él tras el inminente

advenimiento de la Razón, se produce un cambio de escena tras el cual vemos un agreste paisaje montañoso, una cascada, un volcán escupiendo fuego, una niebla negra sobre un horizonte rojizo, puertas cerradas a cal y canto por doquier y, en medio de todo ello, una pirámide egipcia. Están montando guardia dos hombres armados «en cuyos yelmos arde fuego» y que, según reza la indicación escénica original, «le leen [a Tamino] la escritura transparente inscrita en una pirámide». ¿Cómo traducir eso con sonidos? En un golpe de genio, Mozart se vale de la melodía de un coral luterano, el mismo que había utilizado Bach en su *Cantata BWV 2* (una composición no editada hasta 1851 y que Mozart, casi con toda certeza, no conoció jamás). La genialidad consiste en que, en la católica Austria, se trataba de una melodía absolutamente nueva, desconocida. Y el tratamiento que le da Mozart es el del contrapunto imitativo de Bach que había estudiado, copiado y transcrito con tanto empeño, animado por el ya citado barón Van Swieten, un devoto admirador de la música de Bach y Handel que auspiciaba interpretaciones de sus obras en su residencia privada porque resultaba imposible escucharlas en público. Es decir, que, para traducir en sonidos los jeroglíficos egipcios, Mozart recurre también a un lenguaje antiguo, arcano, trasnochado, que ya había dejado de cultivarse y que los oyentes habrían de percibir, en consecuencia, como algo extraño y con un claro dejo arcaizante. En una ópera en la que se suceden sin cesar las grandes cumbres, esta es una de sus cimas absolutas: Barrie Kosky la sitúa, paradójicamente, durante un prolongado descenso a las simas más profundas de la tierra, en el que Tamino va acompañado en un pequeño ascensor por los dos hombres armados (aquí ataviados con traje formal y chistera). Mozart no estaba tratando de homenajear a Bach, de quien tanto había aprendido, como sí había hecho en el último movimiento de su última sinfonía, por ejemplo. En este contexto, un gesto así carecería de sentido. Lo que estaba haciendo, al igual que en nuestro ejemplo anterior y que en todos y cada uno de los números de la ópera, era poner al servicio de la dramaturgia del texto todos sus conocimientos e intuiciones musicales. Aquellos sonidos misteriosos, a oídos de sus primeros oyentes, eran la traducción musical de los jeroglíficos que estaban desentrañando para el aún no iniciado Tamino. Muy poco después, acabada la ópera, tanto él como nosotros mismos ya hemos pasado a ser mucho más sabios. Baja el telón y se hace la luz.

Luis Gago es traductor

BIOGRAFÍAS

**IVOR
BOLTON**
DIRECTOR MUSICAL

© NANCY HOROWITZ



Además de director artístico del Teatro Real, este director de orquesta y clavecinista británico es director titular de la Basel Sinfonieorchester y la Dresdner Festspielorchester, y director laureado de la orquesta de la Mozarteumorchester Salzburg, con la que actúa anualmente en el Festival de Salzburgo. Desde 1994 mantiene un estrecho vínculo con la Bayerische Staatsoper de Múnich, por el cual ha sido galardonado con el Bayerische Theaterpreis. Es invitado regularmente por el Maggio Musicale Fiorentino y la Ópera nacional de París, y ha actuado en los Proms de Londres y el Lincoln Center de Nueva York. Recientemente ha dirigido *Billy Budd* en la Royal Opera House de Londres, *Le nozze di Figaro* y *Agrippina* en Festival de Ópera de Múnich y *Così fan tutte* en Het Muziektheater de Amsterdam. En el Teatro Real ha dirigido *Leonore* (2007), *Jenífa* (2009), *Alceste* (2014), *Die Zauberflöte*, *Das Liebesverbot* (2016), *Billy Budd*, *Rodelinda*, *El gallo de oro*, *Lucio Silla* (2017), *Gloriana*, *Only the Sound Remains* (2018), *Idomeneo* y *La Calisto* (2019).

**KORNILIOS
MICHAILIDIS**
DIRECTOR MUSICAL



Este pianista y director de orquesta griego realizó sus estudios musicales en la École Normale de Musique de París y la Jacobs School of Music de la Universidad de Indiana antes de obtener un máster en dirección de orquesta en la Academia Sibelius de Helsinki. Premiado en el I Concurso Internacional de Piano de Mayenne, ha actuado como pianista en Europa, Israel y los Estados Unidos. Director asistente de la Orquesta Sinfónica de la Radio Finlandesa durante la temporada 2016-2017, ha trabajado como asistente en la Ópera nacional de París, la Staatsoper de Hamburgo y el Teatro Real. Actualmente es director asistente de la Orquesta Filarmónica de Radio France y colabora con la Sinfonía Lahti, la Orquesta Estatal de Atenas, la Orquesta Estatal de Tesalónica, la Raanana Symphonette y la Filarmónica del Sur de Dinamarca. Recientemente ha dirigido *Falstaff* y *La clemenza di Tito* en Helsinki y ha trabajado como asistente en *Only the Sound Remains* de Kaija Saariaho en la Ópera nacional de París y el Teatro Real.

**SUZANNE
ANDRADE**
DIRECTORA DE ESCENA
Y CONCEPTO



Colaboradora y cofundadora junto a Paul Barritt de la compañía de teatro londinense 1927, esta directora de escena combina interpretación, música y animación en espectáculos inspirados en su pasión por el cine mudo y la animación. Para esta compañía ha escrito y dirigido *Between the Devil and the Deep Blue Sea*, *The Animals and Children Took to the Streets* y *Golem*, espectáculos que han sido galardonados con los premios Herald Angel, Fringe First, Carol Tambor, Arches Brick, Total Theatre, Off West End, Critics Circle y Peter Brook, y que han sido vistos en treinta y ocho países de los cinco continentes. Fue incluida en la lista *Progress 1000* de 2015 con las personalidades más influyentes de Londres y en la lista *The Stage 100* de 2016 con las personalidades más influyentes del teatro británico. Su debut operístico se produjo con *Die Zauberflöte* para la Komische Opera de Berlín junto a Barrie Kosky. En 2017 ha codirigido *Petrushka* y *L'enfant et les sortilèges* para la Komische Oper junto a Esme Appleton.

BARRIE KOSKY

DIRECTOR DE ESCENA Y CONCEPTO



© JAN WINDSZUS

Nacido en Melbourne, este director de escena ha sido director artístico de la Gilgul Theatre Company, del Festival de Adelaide 1996 y codirector artístico de la Schauspielhaus de Viena entre 2001 y 2005. Actual director de la Komische Oper de Berlín, ha dirigido en esta sede *Die Zauberflöte* junto al colectivo 1927, la trilogía de Monteverdi, *Eugenio Oneguín*, *Les contes d'Hoffmann*, *Rigoletto*, *La belle Hélène*, *Moses und Aron*, *La bohème*, *Rusalka*, *Le grand Macabre*, *West Side Story*, *Pelléas et Mélisande*, *Semele*, *La feria de Soróchintsi*, *Die Perlen von Cleopatra*, *Anatevka* y *Candide*. Entre sus colaboraciones figuran *Die Schweigsame Frau*, *El ángel de fuego* y *Agrippina* para la Bayerische Staatsoper de Múnich, *Saul* para el Festival de Glyndebourne y *La nariz* y *Carmen* para la Royal Opera House de Londres. Ha recibido el Premio Olivier por *Castor and Pollux* para la English National Opera, siete Helpmann Awards por *Saul*, y su *Die Meistersinger von Nürnberg* para el Festival de Bayreuth 2018 ha sido nombrada Producción del Año por la revista Opernwelt.

PAUL BARRITT

CONCEPTO Y ANIMADOR



Graduado en la Universidad de Middlesex en filosofía e ilustración, este ilustrador y animador británico fundó en 2005 junto a Suzanne Andrade y, más tarde, la actriz y directora de escena Esme Appleton el colectivo londinense 1927, al que se uniría posteriormente la compositora y pianista Lillian Henley. Tras darse a conocer en la escena cabaretera de Londres, ofrecieron su primera producción, *Between the Devil and the Deep Blue Sea*, en el Festival Fringe 2007 de Edimburgo, y un segundo espectáculo, *The Animals and Children took to the Streets*, en la Opera House de Sídney en 2010. Su tercera producción, *Golem*, se estrenó en 2014 en el Festival de Salzburgo y es una coproducción entre este festival, el Théâtre de la Ville de París y el Young Vic de Londres. Ese mismo año presentó su corto *White Morning* en el Festival de Cine de Sundance y el Festival de Cortometrajes de Londres. En 2012 el colectivo produjo junto a Barrie Kosky *Die Zauberflöte* para la Komische Oper de Berlín, escenario al que han vuelto con el programa doble *Petrushka* y *L'enfant et les sortilèges*.

ESTHER BIALAS

ESCENÓGRAFA Y FIGURINISTA



Tras estudiar diseño de vestuario en la Fachhochschule für Gestaltung de Hamburgo, esta escenógrafa y figurinista ha colaborado regularmente con directores de escena como Nicolas Stemann, para quien ha diseñado el vestuario de *Hamlet* para el Schauspiel de Hannover, *Das Werk* de Elfriede Jelinek para el Burgtheater de Viena y *Die Räuber* de Schiller para el Thalia Theater de Hamburgo, o Barrie Kosky, con quien ha colaborado en *El sueño* de Strindberg para el Deutsche Theater de Berlín, *Die schweigsame Frau* para la Bayerische Staatsoper de Múnich y *Ball im Savoy*, *Die sieben Todsünden*, *West Side Story* y *Die Zauberflöte* para la Komische Oper de Berlín. Ha diseñado también *Les contes d'Hoffmann* con Stefan Herheim para el Festival de Bregenz y *La traviata* con Daniel Kramer para la English National Opera de Londres. Es cofundadora, junto a la directora Christiane Pohl, de la compañía de teatro femenina LaborLavache, presentada en la Schauspiel de Zúrich, y es profesora de diseño de vestuario en la Universidad de Lerchenfeld en Hamburgo desde 2004.

**DIEGO
LEETZ**
ILUMINADOR



© GUNNAR GELLER

Este diseñador de iluminación berlinés ha trabajado en el teatro desde 1988 en escenarios alemanes e internacionales. Ha colaborado con el director de escena Stefan Hermeim en *La fuerza del destino* para la Deutsche Staatsoper, con Karolina Gruber en *Il mondo della luna* para el Festival de Música Antigua de Innsbruck, con Andrea Schwalbach en *Die Blume von Hawaii* de Paul Abraham, con Karsten Wieganden en *Maria Stuarda*, con Alain Wullschlegler en *Turandot* para el Istana Budaya de Kuala Lumpur, con Günter Krämer en *Ezio de Händel* para el Festival de Schwetzingen y *Der Ring des Nibelungen* para la Ópera nacional de París y con Torsten Fischer en *Iphigénie en Tauride* y *Telemaco* de Gluck para el Theater an der Wien. Como director artístico y jefe de iluminación de la Komische Oper de Berlín, ha diseñado la iluminación de *American Lulu*, *Ali Baba und die 40 Räuber*, *Die Zauberflöte*, *El ángel de fuego*, *Ein Sommernachtstraum*, *Così fan tutte*, *Clivia*, *Die schöne Helena*, *Das Gespenst von Canterville* y el ballet *Don Juan*.

**ULRICH
LENZ**
DRAMATURGO



© JAVIER DEL REAL

Tras estudiar musicología, teatrología e historia en Múnich, Berlín y Milán, este dramaturgo de ópera trabajó como corresponsal de cultura del diario *Die Welt* durante su estancia en Italia. Comenzó su carrera como dramaturgo como asistente en la Staatsoper de Stuttgart en 1997. Durante los años siguientes trabajó como dramaturgo en los teatros de Linz y Mannheim. Trabajó como jefe de dramaturgia de la Staatsoper de Hannover entre 2006 y 2011. Desde la temporada 2012-2013, es jefe de dramaturgia en el equipo de Barrie Kosky en la Komische Oper de Berlín, director con el que ha colaborado como dramaturgo invitado en diversos teatros europeos como la English National Opera y la Royal Opera House de Londres y el Festival de Bayreuth. Sus trabajos incluyen *Die Meistersinger*, *La feria de Soróchinets*, *La nariz* y *Die Bassariden* con Barrie Kosky, *L'enfant et les sortilèges* con Suzanne Andrade y Esme Appleton, *Il viaggio a Reims* con Matthias Davids y *Don Carlo* con Christof Nel.

**ANDRÉS
MÁSPERO**
DIRECTOR DEL CORO



Inició sus estudios de piano y dirección orquestal en su país natal, Argentina. En la Universidad Católica de Washington DC obtuvo el doctorado en artes musicales. Fue director del coro del Teatro Argentino de La Plata (1974- 1978) y más tarde del Teatro Municipal de Río de Janeiro durante cinco temporadas. En 1982 fue director del coro del Teatro Colón de Buenos Aires y en 1987 ocupó ese cargo en la Ópera de Dallas. Posteriormente, y durante cinco temporadas, fue director del coro del Gran Teatre del Liceu de Barcelona y entre 1998 y 2003 tuvo a su cargo el coro de la Ópera de Fráncfort. En 2003 fue nombrado, por iniciativa de Zubin Mehta, director del coro de la Bayerische Staatsoper de Múnich. Ha colaborado con la Accademia Nazionale di Santa Cecilia de Roma varias veces. Desde 2010, invitado por Gerard Mortier, ocupa el cargo de director del Coro Titular del Teatro Real. En 2019 ha recibido el premio Konex de Platino otorgado por la Fundación Konex de Argentina.

ANA GONZÁLEZ

DIRECTORA DE LA ESCOLANÍA



© MICHAL NOVAK

Inició sus estudios musicales a los seis años en el conservatorio de Bilbao y los terminó en el Real Conservatorio Superior de Música de Madrid. Completó su formación musical pianística en la Hochschule für Musik de Viena y más tarde estudió dirección de orquesta y coro. Dirigió el Coro Infantil de la Comunidad de Madrid de 2000 a 2010. Desde su creación en 2009, es la directora del coro Pequeños Cantores de la JORCAM, con el que ha participado en diversos conciertos en Madrid, País Vasco, Francia, Italia y Austria, además de colaborar asiduamente con la ONE, la ORTVE y la ORCAM en sus programaciones anuales y en la programación del Teatro de la Zarzuela (*El gato montés*) y del Teatro Real como escolanía titular desde la temporada 2010-2011. Trabaja de la Universidad Internacional de Sevilla como profesora del máster en educación infantil.

TOBIAS RIBITZKI

REPOSICIÓN DE LA DIRECCIÓN DE ESCENA

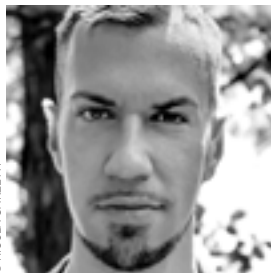


© NICOLA GARZETTI

Tras estudiar teatro y ciencias de la información en Bochum, este director de escena trabajó como asistente en el Landestheater de Linz, la Staatsoper de Hannover y la Komische Oper de Berlín. En Linz dirigió el estreno mundial de la ópera *Picknick im Felde* de Constantinos Stylianou y, desde 2011, ha dirigido en la Junge Oper de Hannover óperas para jóvenes de Peter Androsch, Andreas N. Tarkmann y Stefan Johannes Hanke. Ha dirigido *Triple-Sec* de Marc Blitzstein y *Blue Monday* de George Gershwin en la Konzerthaus de Berlín, el estreno mundial de *The Rain passed over* de Snezana Nestic en Montreal, *Alcina* en el Staatstheater de Wiesbaden junto a Ingo Kerkhofs y *La clemenza di Tito* y *L'elisir d'amore* en Hannover. Recientemente ha dirigido el estreno mundial de *Clara!*, un proyecto sobre Clara Schumann desarrollado junto a la pianista Cathy Krier y la compositora Catherine Kontz para la Philharmonie de Luxemburgo, *Königskinder* en el Musiktheater im Revier de Gelsenkirchen y el programa doble *Venus and Adonis* y *Dido and Aeneas* en el Staatstheater de Oldenburgo.

ANDREA MASTRONI

SARASTRO / ORADOR



© NICOLA GARZETTI

Este bajo italiano se formó como clarinetista antes de estudiar canto con Lella Cuberli, Rita Antoniazzi y Fernando Cordeiro Opa, y graduarse en el Instituto Claudio Monteverdi de Cremona. Su repertorio abarca desde *L'Orfeo* hasta títulos como *Aquagranda* (2016) de Filippo Perocco, que estrenó en Venecia, pasando por los grandes roles de bajo mozartianos, belcantistas y verdianos, que ha cantado en coliseos como el Teatro alla Scala de Milán, La Fenice de Venecia, el Teatro Massimo de Palermo, la Staatsoper de Múnich, la Opéra national de París, la Royal Opera House de Londres y la Metropolitan Opera House de Nueva York. Ha participado en los estrenos mundiales de la *Messa Cbigiana* de Angelo F. Lavagnino y el *Requiem* de Roberto Hazon, y ha cantado recientemente Pallante de *Agrippina* en el Gran Teatre del Liceu de Barcelona, el Théâtre des Champs-Élysées y la Royal Opera House. En el Teatro Real ha participado en *Roberto Devereux*, *Rigoletto* (2015), *Turandot* (2018), *La Calisto* y *Agrippina* (2019).

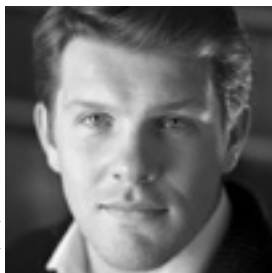
**RAFAŁ
SIWEK**
SARASTRO / ORADOR



© K. KARPATIL, D. ZAREWICZ

Este bajo polaco estudió canto en la Universidad Fryderyk Chopin de Varsovia con Jerzy Knetig, y perfeccionó su formación con Alexandrina Milcheva y Ryszard Karczykowski. Actúa regularmente en Italia, donde ha cantado el Rey Marke de *Tristan und Isolde* en el Teatro dell'Opera de Roma, Wurm de *Luisa Miller* y Oroveso de *Norma* en el Teatro Comunale de Bolonia. En el Teatro Bolshói de Moscú ha cantado Filippo II de *Don Carlo*, Galitski de *El príncipe Igor* e Iván el Terrible de *La dama de Pskov*. Ha interpretado el *Requiem* de Verdi en Milán y Jerusalén con Lorin Maazel y con Zubin Mehta en la Accademia di Santa Cecilia de Roma. Recientemente ha cantado el Pater Profundus de la *Sinfonía n.º 8* de Mahler en Florencia, el Padre Guardiano de *La fuerza del destino* en la Ópera Bastille de París, Ferrando de *Il trovatore* y Ramfis de *Aida* en la Arena de Verona, así como El comendador de *Don Giovanni* y los roles de Sparafucile y Monterone de *Rigoletto* en la Bayerische Staatsoper de Múnich. En el Teatro Real ha cantado en *Die Zauberflöte* (2016), *Aida* (2018) y *Don Carlo* (2019).

**STANISLAS
DE BARBEYRAC**
TAMINO



© JEÛROÏEHNE BELLOCO

Este tenor francés estudió en el conservatorio de Burdeos con quien es todavía su mentor vocal, Lionel Sarazzin. Destacado mozartiano, ha interpretado la cantata *Davvidde penitente* en el Festival de Salzburgo, Arbace de *Idomeneo* en la Royal Opera House de Londres, Don Ottavio de *Don Giovanni* en la San Francisco Opera y el Slottsteater de Drottningholm y Tamino de *Die Zauberflöte* en el Festival de Aix-en-Provence, el Grand Théâtre de Ginebra y la Opernhaus de Zúrich. Otros roles destacados incluyen Admète de *Alceste*, Bénédicte de *Béatrice et Bénédicte* y Pylade de *Iphigénie en Tauride*, Renaud de *Armide* y el rol titular masculino de *Pelléas et Mélisande*. Recientemente ha cantado Don Ottavio de *Don Giovanni* en la Metropolitan Opera House de Nueva York, la Bayerische Staatsoper de Múnich y la Opéra Bastille de París, Don Carlos y Damon de *Les indes galantes* en la Opéra Bastille y Max de *Der Freischütz* en el Théâtre de Caen, el Théâtre des Champs-Élysées de París y el Théâtre des Arts de Rouen.

**PAUL
APPLEBY**
TAMINO

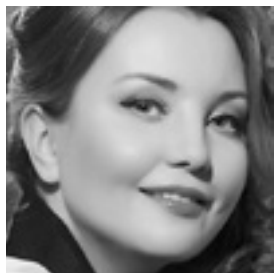


© FRANCES MARSHALL

Graduado en la Juilliard School de Nueva York y el Lindemann Young Artist Program de la Metropolitan Opera House de Nueva York, este tenor estadounidense ha cantado en este escenario numerosos roles, entre ellos Hylas de *Les troyens*, Don Ottavio de *Don Giovanni*, David de *Die Meistersinger*, Tom Rakewell de *The Rake's Progress*, Belmonte de *Die Entführung aus dem Serail* y Brian de *Two Boys* de Nico Muhly. Ha colaborado con los directores de orquesta Riccardo Muti, Fabio Luisi, Yannick Nézet-Séguin, Kirill Karabits, David Zinman y Gustavo Dudamel, y se ha prodigado como liederista en salas como el Carnegie Hall de Nueva York o el Wigmore Hall de Londres. Recientemente ha debutado como Tom Rakewell en la Ópera de Fráncfort y el Festival de Aix-en-Provence, y ha cantado el rol titular de *Candide* en el Gran Teatre del Liceu de Barcelona, Joe Cannon de *Girls of the Golden West* y Pelléas de *Pelléas et Mélisande* en Nueva York y en Het Muziektheater de Ámsterdam, y Jonathan de *Saul* en la Grand Opera de Houston.

ALBINA SHAGIMURATOVA

LA REINA DE LA NOCHE



Esta soprano de coloratura rusa se graduó en el Houston Grand Opera Studio. Tras ganar el Concurso Chaikovski de Moscú 2007, ha actuado en los principales teatros de todo el mundo al lado de directores como Yannick Nézet-Séguin, Antonio Pappano, Tugan Sokhiev, Zubin Mehta, Vladimir Jurowski, Nicola Luisotti y Daniel Harding. Su carrera incluye hitos como La Reina de la Noche de *Die Zauberflöte* en el Festival de Salzburgo junto a Riccardo Muti, el rol titular de *Semiramide* en los BBC Proms de Londres junto a Mark Elder, y su participación en la gala de apertura del Mundial de Fútbol de 2018 en la Plaza Roja de Moscú junto a Valery Gergiev. Recientemente ha cantado Gilda de *Rigoletto* en la Deutsche Oper de Berlín, La condesa Folleville de *Il viaggio a Reims* en el Teatro Bolshói de Moscú, Konstanze de *Die Entführung aus dem Serail* en la Bayerische Staatsoper de Múnich, Violetta de *La traviata* en la Staatsoper de Viena y la Lyric Opera de Chicago, y *Lucia di Lammermoor* en el Teatro Mariinski de San Petersburgo.

ROCÍO PÉREZ

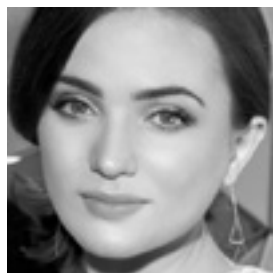
LA REINA DE LA NOCHE



Nacida en Madrid, esta soprano estudió clarinete y teatro desde niña, y participó a los 14 años en el Teatro Real como Sophie de *The Little Sweep* de Britten. En 2014 ingresó en el Opera Studio de la Ópera National du Rhin de Estrasburgo, donde cantó Carolina de *Il matrimonio segreto*, El hada azul de *La belle au bois dormant* de Respighi, Ygraine de *Ariane et Barbe-Bleue*, Anastasie de *Cendrillon* de Wolf Ferrari, Phyló de *Pénélope* de Fauré y Fanny de *La cambiale di matrimonio*. Posteriormente participó en proyectos para jóvenes cantantes de la Ópera de Lyon en *L'enfant et les sortilèges* y *L'incoronazione di Poppea*. Sus últimas actuaciones incluyen el rol titular de *Lucia di Lammermoor* en la Deutsche Oper de Berlín, Berenice de *L'occasione fa il ladro* en el Teatro La Fenice de Venecia, La Reina de la Noche de *Die Zauberflöte* en la Semperoper de Dresde, Zerlina de *Don Giovanni* en el Teatro Colón de A Coruña y Paula de *Tres sombreros de copa* en el Teatro de la Zarzuela de Madrid. En el Teatro Real ha participado en *Falstaff* (2019).

ALEKSANDRA OLCZYK

LA REINA DE LA NOCHE



Esta joven soprano polaca estudió en la Academia de Música de Bydgoszcz con la profesora Magdalena Krzyńska. Es una destacada intérprete de La Reina de la Noche de *Die Zauberflöte*, rol que ha llevado a los escenarios de la Ópera Nacional de Finlandia, la Deutsche Oper de Berlín, la Staatsoper de Karlsruhe, la Joburg Opera de Johannesburgo, la Opera Nova de Bydgoszcz y los festivales de Perth y Adelaide, y por el que ha sido nominada para los Helpmann Award australianos. Ha interpretado asimismo los roles de Donna Fiorilla de *Il turco in Italia* y Blonde de *Die Entführung aus dem Serail* en la Ópera de Cámara de Varsovia y Adina de *L'elisir d'amore* en Bydgoszcz. Recientemente ha cantado Gilda de *Rigoletto* en la Ópera Nacional de Varsovia, La Reina de la Noche en la Ópera de Lille, el Lincoln Center Festival de Nueva York, el Teatr Wielki de Poznan y la Komiche Oper de Berlín, y Sophie de *Der Rosenkavalier* en el Hessisches Staatstheater de Wiesbaden.

**ANETT
FRITSCH**
PAMINA



© KATERINA KEPKA

© DANIL BABOVSKY

Nacida en Plauen (Sajonia), esta soprano alemana estudió canto en Leipzig con el profesor Jürgen Kurth. Entre 2009 y 2015 fue miembro estable de la Deutsche Oper am Rhein de Düsseldorf y Duisburgo, donde cantó, entre otros, los roles de Pamina de *Die Zauberflöte*, Blanche de *Dialogues des carmélites*, Konstanze de *Die Entführung aus dem Serail* y Marie de *La fille du régiment*. Ha encarnado a Almirena de *Rinaldo* en el Festival de Glyndebourne, a Merione de *Telemaco* de Gluck en el Theater an der Wien, a Cherubino en la gira europea *Le nozze de Figaro* junto a René Jacobs y la Freiburger Barockorchester, y Donna Elvira de *Don Giovanni* y La condesa de *Le nozze de Figaro* en el Festival de Salzburgo. Recientemente ha cantado Fiordiligi de *Così fan tutte* en el Muziektheater de Ámsterdam, Micaëla de *Carmen* en la Ópera Bastille de París y *King Arthur* en la Staatsoper de Berlín. En el Teatro Real ha participado en las producciones de *Così fan tutte* (2013), *Le nozze di Figaro* (2014), *Fidelio* (2015) e *Idomeneo* (2019).

**OLGA
PERETYATKO**
PAMINA



© MICHAL NOVAK

Nacida en San Petersburgo, esta soprano rusa inició su carrera musical en el coro infantil del Teatro Mariinski, antes de ingresar en el conservatorio Hanns Eisler de Berlín. Tras ser galardonada en el concurso Operalia 2007, ha cantado regularmente en los principales teatros y en los festivales de Salzburgo, Aix-en-Provence, Pésaro, Baden-Baden y las Chorégies de Orange, con hitos como Marfa de *La novia del zar* en la Staatsoper de Berlín y el Teatro alla Scala de Milán, Leïla de *Les pêcheurs de perles* también en Berlín junto a Daniel Barenboim y diversos recitales junto a Rolando Villazón, Piotr Beczala, Anna Netrebko y Andrea Bocelli. Recientemente ha cantado *Les pêcheurs de perles* en el Gran Teatro Nacional de China de Pekín, las cuatro protagonistas de *Les contes d'Hoffmann* en la Staatsoper de Viena, Norina de *Don Pasquale* en la Royal Opera House de Londres junto a Bryn Terfel, Lucia de *Lammermoor* en Viena y la Ópera de Montecarlo, y el rol titular de *Anna Bolena* en la Ópera Real de Mascate. En el Teatro Real ha participado en *Rigoletto* (2015).

**ELENA
COPONS**
UNA DAMA



Esta soprano estudió canto en Barcelona antes de ampliar estudios de canto y *lied* en el conservatorio de Viena. Galardonada en el Concurso Internacional de Lied de Stuttgart 2007, ha actuado regularmente en el Gran Teatre del Liceu de Barcelona, donde ha participado en *L'incoronazione di Poppea*, *Fidelio*, *L'arbore di Diana*, *Ariane et Barbe-bleue*, *Aida*, *Il pirata*, *Tosca* y *Szenen aus Goethes Faust*, así como en el Theater an der Wien, el Stadttheater de Klagenfurt y los festivales Musiktheaterstage de Viena, Carinthischer Sommer y St. Margarethen en Austria. Ha participado en el estreno de las óperas *disPLACE* de Joan Magrané y Raquel García-Tomás en Viena, Barcelona y Madrid y *Je suis narcissiste* de García-Tomás en el Teatro Español de Madrid. Como liederista ha actuado junto a los pianistas Roger Vignoles, Sholto Kynoch, Deirdre Brenner, Marcelo Amaral, Jordi Armengol, Josep Surinyach y Francisco Poyato. En el Teatro Real ha participado en *Don Quichotte* (2011), *Hänsel und Gretel* (2015), *Die Zauberflöte* (2016), *Ibaïs* (2018) y *Gloriana* (2018).

GEMMA
COMA-ALBERT
UNA DAMA



Nacida en Girona, esta *mezzosoprano* obtuvo el primer premio en el Conservatorio Nacional de París, prosiguió sus estudios en la Guildhall School of Music de Londres e ingresó en el estudio de la Ópera Nacional de Lyon. Su repertorio incluye el titular de *Carmen*, Dorabella de *Così fan tutte*, Rosina de *Il barbiere di Siviglia*, Rosswisse de *Die Walküre*, Nicklausse de *Les contes d'Hoffmann*, Suzuki de *Madama Butterfly* y Mrs Herring de *Albert Herring*. Debutó en Estados Unidos en 2005 como Medea de *Il Giasone* de Cavalli en el Aspen Opera Theater junto a Harry Bicket. Es invitada habitual del Gran Teatre del Liceu de Barcelona, donde debutó en 2004 con *L'enfant et les sortilèges*, y del Festival de Peralada, escenarios en los que ha cantado Cherubino de *Le nozze di Figaro*, Giovanna de Rigoletto y Bersi de *Andrea Chenier*. Recientemente ha cantado Laura de *Luisa Miller* en Barcelona. En el Teatro Real ha participado en *Die Zauberflöte*, *Otello* (2016), *Madama Butterfly* (2017) y *Falstaff* (2019).

MARIE-LUISE
DREßEN
UNA DAMA



Esta *mezzosoprano* alemana estudió violín antes de iniciar estudios de canto con Elvira Dreßen y Roland Schubert en el conservatorio de Leipzig y asistir a clases magistrales con Christa Ludwig, Brigitte Fassbaender y Franz Grundheber. Ha sido miembro del conjunto estable de las ópera de Gera-Altenburg y Lucerna, donde cantó Sesto de *La clemenza di Tito*, Eliza de *My fair Lady*, Angelina de *La cenerentola*, Ruggiero de *Arcina*, El compositor de *Ariadne auf Naxos*, Mercèdes de *Carmen*, Nancy de *Albert Herring*, Adalgisa de *Norma*, Valencienne de *Die lustige Witwe* y Mrs. Lovett de *Sweeney Todd*. Actualmente forma parte del conjunto del Staatstheater de Kassel, donde debutó como Hänsel en noviembre 2017 y donde ha cantado Bersi de *Andrea Chénier*, Frau Reich de *Die lustigen Weiber von Windsor*, Baba la turca de *The Rake's Progress*, Meg Page de *Falstaff*, Rosina de *Il barbiere di Siviglia* y Wellgunde y Sigrune de *Der Ring des Nibelungen*. Recientemente ha debutado en la Ópera Bastille de París como Muchacha flor de *Parsifal*.

RUTH
ROSIQUE
PAPAGENA



Nacida en Barcelona, esta soprano andaluza inició sus estudios de canto en el Real Conservatorio Manuel de Falla de Cádiz con Pilar Sáez, continuó con Ángeles Chamorro y Manuel Burgueras y se graduó en el Conservatorio Superior de Música de Valencia con Ana Luisa Chova. Asidua de los principales teatros de ópera españoles e italianos, su amplio repertorio incluye *L'Amour de Orphée et Eurydice*, Juliette de *Roméo et Juliette*, Sophie de *Werther*, Nanetta de *Falstaff* y Musetta de *La bohème*. Ha trabajado con los directores de orquesta Ottavio Dantone, Christophe Rousset, Christopher Hogwood, Josep Pons, Jesús López Cobos, Pinchas Steinberg, Jeffrey Tate y Michel Plasson. Recientemente ha cantado Liù de *Turandot* en el Teatro Cervantes de Málaga y Lauretta de *Gianni Schicchi* en el Teatro Pérez Galdós de Las Palmas de Gran Canaria. En el Teatro Real ha participado en *Die Frau ohne Schatten* (2005), *Die Entführung aus dem Serail* (2006), *L'elisir d'amore* (2013), *Hänsel und Gretel* (2015), *Der Kaiser von Atlantis* y *Die Zauberflöte* (2016).

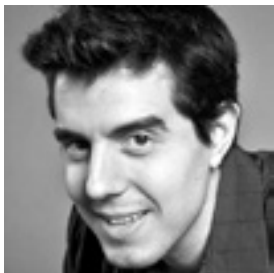
ANDREAS
WOLF
PAPAGENO



© JAVIER DEL REAL

Este barítono bajo alemán se formó en la escuela de música de Wernigerode, donde fue miembro del Rundfunk-Jugendchor, antes de graduarse en la Universidad de Música de Detmold con el profesor Heiner Eckels. A lo largo de su carrera ha colaborado con los directores de orquesta William Christie, René Jacobs, Andrea Marcon, Ton Koopman, Ingo Metzmacher, Bertrand de Billy y Sylvain Cambreling. Como cantante de concierto ha interpretado *La Pasión según San Mateo* con la Amsterdam Baroque Orchestra, el *Oratorio de Navidad* con la Gothenburg Symphony Orchestra y *Concerto Köln* y *Messiah* de Händel en el Festival de Beauce con el Ensemble Matheus. Recientemente ha cantado *Jupiter de Platée* en la Semperoper de Dresde, *Die Zauberflöte* en el Grand Théâtre de Ginebra, *Ariadate de Serse* en el Theater an der Wien y el Théâtre des Champs-Élysées de París y *Truffaldino de Ariadne auf Naxos*, *Zuniga de Carmen* y *Paolo Calvi* en *Die Gezeichneten* en la Bayerische Staatsoper de Múnich. En el Teatro Real ha participado en *Moses und Aron* (2012), *Così fan tutte* (2013) y *Le nozze di Figaro* (2014).

JOAN
MARTÍN-ROYO
PAPAGENO



© A. BOFILL

Nacido en Barcelona, este barítono estudió composición, piano, violín y fagot en el Conservatorio del Liceo. Estudió canto con Mercè Puntí y después con Carlos Chausson y Marco Evangelisti. Ha sido galardonado en el Concurso Francisco Viñas 2003 y ha recibido el Preisträger de la Sommerakademie del Mozarteum de Salzburgo 2002. Con un repertorio centrado en Mozart y Rossini, ha cantado Figaro de *Le nozze di Figaro* en el Gran Teatre del Liceu y el Théâtre des Champs Élysées de París, Guglielmo de *Così fan tutte* en estos mismos escenarios y el Palau de les Arts de Valencia, Dandini de *La cenerentola* en el Festival de Glyndebourne y Lord Sidney de *Il viaggio a Reims* en el Théâtre de la Monnaie de Bruselas. Recientemente ha cantado Papageno de *Die Zauberflöte* en los festivales de Perth y Adelaide, Belcore de *Leisir d'amore* en el Teatro Principal de Palma de Mallorca, Malatesta de *Don Pasquale* en el Teatro de la Maestranza de Sevilla. En el Teatro Real ha cantado *Roméo et Juliette* (2015), *Die Zauberflöte* (2016), *La bohème* (2017) y *Turandot* (2018).

MIKELDI
ATXALANDABASO
MONOSTATOS



Tras debutar en los escenarios operísticos en 2013 como Ruodi de *Guillaume Tell* en la Ópera Nacional Holandesa, este tenor vasco ha compaginado los teatros internacionales con una presencia regular en los escenarios nacionales como Bilbao, A Coruña, Oviedo y Madrid. Ha cantado *Guillaume Tell* en el Teatro Regio de Turín con Gianandrea Nosedà y con Gianluigi Gelmetti y la Ópera de Montecarlo en una gira que incluyó el Théâtre des Champs-Élysées de París, Beppe de *I pagliacci* y Don Curzio de *Le nozze di Figaro* en el Théâtre du Capitole de Toulouse, Dr. Cajus de *Falstaff* con la Symphonieorchester des Bayerischen Rundfunks dirigida por Daniel Harding, y Spoletta de *Tosca* con la Orquesta del Festival de Salzburgo dirigida por Christian Thielemann. Recientemente ha cantado Pong de *Turandot* en el Gran Teatre del Liceu de Barcelona y Raimundo de *Mirentxu* en el Teatro de la Zarzuela de Madrid. En el Teatro Real ha cantado *Roberto Devereux* (2013), *Roméo et Juliette* (2014), *I due Foscari*, *Die Zauberflöte* (2016), *Carmen* (2017), *Das Rheingold* y *Falstaff* (2019).

ANTONIO LOZANO

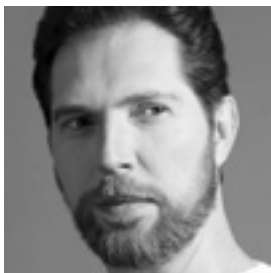
HOMBRE CON ARMADURA



Este tenor murciano cursó estudios de canto en el Conservatorio Superior de Música de Valencia con Consol Rico y Ana Luisa Chova. Su repertorio incluye Don Ottavio de *Don Giovanni*, Belmonte de *Die Entführung aus dem Serail*, Tamino de *Die Zauberflöte*, Lindoro de *L'italiana in Algeri*, Elvino de *La sonnambula*, Rinuccio y Gherardo de *Gianni Schicchi*, Remendado de Carmen y Pittichinaccio de *Les contes d'Hoffmann*. Ha trabajado junto a los directores de orquesta Lorin Maazel, Zubin Mehta, Helmuth Rilling, Franz Brüggen, Fabio Biondi, Pablo Heras-Casado y Roberto Abbado. Recientemente ha cantado Frondoso de *Fuenteovejuna* de Jorge Muñiz en el Teatro Campoamor de Oviedo y Fernando de *Doña Francisquita*, Lorenzo de *L'enigma di Lea* y Vania de *Katia Kabanová* en el Gran Teatre del Liceu de Barcelona. En el Teatro Real ha participado en *L'incoronazione di Poppea* (2010), *Boris Godunov* (2013), *Lobengrin*, *Roméo et Juliette*, *I vespri siciliani* (2014), *El público* (2015), *La favorita* (2017), *I puritani* (2016) y *Die Soldaten* (2018).

FELIPE BOU

HOMBRE CON ARMADURA



Tras licenciarse en derecho en 1990, este bajo español perfeccionó sus estudios de canto con Antonio Blancas y Alfredo Kraus. Su repertorio incluye Sparafucile de *Rigoletto*, Filippo II de *Don Carlo*, el Rey Marke de *Tristan und Isolde*, Fasolt de *Das Rheingold* y los cuatro villanos de *Les contes d'Hoffmann*. En 2000 cantó en el centenario de *Tosca* en el Teatro dell'Opera de Roma en una producción de Franco Zeffirelli junto a Luciano Pavarotti y Plácido Domingo, y ha participado en 2018 como Esteban en el estreno mundial de *Fuenteovejuna* de Jorge Muñiz en el Teatro Campoamor de Oviedo. Recientemente ha cantado El tío bonzo de *Madama Butterfly* y Milleocchi de *L'enigma di Lea* en el Gran Teatre del Liceu de Barcelona, Nourabad de *Les pêcheurs de perles* en el Palacio Euskalduna de Bilbao y Antonio de *Le nozze di Figaro* en el Palau de les Arts Reina Sofia de Valencia. En el Teatro Real ha cantado en *Un ballo in maschera* (1998), Merlín (2003), *Tosca*, *Don Pasquale* y *Semiramide* (2004), *Tannhäuser* (2009) e *Il pirata* (2019).

CORO TITULAR DEL TEATRO REAL

El Coro Intermezzo es el Coro Titular del Teatro Real desde septiembre de 2010, bajo la dirección, actualmente, de Andrés Máspero. Ha cantado bajo la batuta de directores como Ivor Bolton (*Jenůfa*), Riccardo Muti (*Requiem* de Verdi), Simon Rattle (*Sinfonía n.º 9* de Beethoven), Jesús López Cobos (*Simon Boccanegra*), Pedro Halffter (*Cyrano de Bergerac*), Titus Engel (*Brokeback Mountain*), Pablo Heras-Casado (*Aufstieg und Fall der Stadt Mahagonny*), James Conlon (*I vespri siciliani*), Hartmut Haenchen (*Lady Macbeth de Mtsensk*), Sylvain Cambreling (*Saint François d'Assise*), Teodor Currentzis (*Macbeth*), Lothar Koenigs (*Moses und Aron*), Semyon Bychkov (*Parsifal*), Michel Plasson (*Roméo et Juliette*), Plácido Domingo (*Goyescas*), Roberto Abbado (*Norma*), Evelino Pidó (*I puritani*), David Afkham (*Bomarzo*), Christophe Rousset (*La clemenza di Tito*) y Marco Armiliato (*Madama Butterfly*). Entre los directores de escena con los que ha actuado destacan Alex Ollé, Robert Carsen, Emilio Sagi, Alain Platel, Peter Sellars, Lluís Pasqual, Dmitri Tcherniakov, Pierre Audi, Krystof Warlikowski, David McVicar, Romeo Castelluci, Willy Decker, Barrie Kosky, Davide Livermore, Deborah Warner, Michael Haneke y Bob Wilson. Ha participado en los estrenos mundiales de *La página en blanco* (Pilar Jurado), *The Perfect American* (Philip Glass), *Brokeback Mountain* (Charles Wuorinen) o *El público* (Mauricio Sotelo), así como espectáculos de danza como *C(h)œurs*. Desde 2011 acredita la certificación de calidad ISO 9001. En 2018 fue nominado en la categoría de mejor coro en los International Opera Awards, donde fue premiada como mejor producción *Billy Budd*, con la participación del Coro Intermezzo, y cuyo DVD ha obtenido el Diapason D'Or.

SOPRANOS

Legipsy Álvarez
Rebeca Salcines
Victoria González
Cristina Herreras
Jung A Ko
Aurora Parra
Paula Alonso
Ana M^a Fernández
María Fidalgo
Natalia Perez
Adela López
Laura Suárez

MEZZOS Y

CONTRALTOS

Oxana Arabadzhieva
M^a Dolores Coll
Tina Silc
Miriam Montero
Debora Abramowicz
Nazaret Cardoso
Rosaida Castillo
Beatriz De Gálvez
Gleisy Lovillo
Sara López

TENORES

David Romero
César de Frutos
Alexander González
Bartomeu Guiscafre
Gaizka Gurruchaga
Ángel Álvarez
José Carlo Marino
Álvaro Vallejo
Charles dos Santos
Antonio Magno
Pablo Oliva
David Plaza
David Villegas
David Barrera

BARÍTONOS-BAJOS

Carlos Carzoglio
Sebastián Covarrubias
Claudio Malgesini
Elier Muñoz
Koba Sardalashvili
Harold Torres
Igor Tsenkman
Rubén Belmonte
Andrés Mundo
Iñaki Ojeda
Carlos García
Juan Manuel Muruaga
Manuel Lozano
Iñigo Martín

Asistente:

Miguel Ángel Arqued

Pianista:

Abel Iturriaga

ORQUESTA TITULAR DEL TEATRO REAL

La Orquesta Sinfónica de Madrid es la titular del Teatro Real desde su reinauguración en 1997. Fundada en 1903, se presentó en el Teatro Real de Madrid en 1904, dirigida por Alonso Cordelás. En 1905 inició la colaboración con el maestro Arbós, que se prolongó durante tres décadas, en las que también ocuparon el podio figuras de la talla de Richard Strauss e Ígor Stravinsky. En 1935 Serguéi Prokófiev estrena con la OSM el *Concierto para violín n.º 2* dirigido por Arbós. Desde su incorporación al Teatro Real como Orquesta Titular ha contado con la dirección musical de Luis Antonio García Navarro (1999-2002), Jesús López Cobos (2002-2010) y, actualmente, Ivor Bolton, junto con Pablo Heras-Casado y Nicola Luisotti como directores principales invitados. Además de trabajar con los directores españoles más importantes, ha sido dirigida por maestros como Peter Maag, Kurt Sanderling, Krzysztof Penderecki, Mstislav Rostropóvich, Semyon Bychkov, Pinchas Steinberg, Armin Jordan, Peter Schneider, James Conlon, Hartmut Haenchen, Thomas Hengelbrock, Jeffrey Tate y Lothar Koenig. www.osm.es

VIOLINES I

Gergana Gergova
CONCERTINO
Frank Stadler
CONCERTINO INVITADO
Victor Ardelean**
Malgorzata Wrobel**
Aki Hamamoto*
Zograb Tatevosyan*
Jan Koziol
Farhad M. Sohrabi
Mitchell S.
Andersson
Wolfgang Izquierdo
Erik Ellegiers
Shoko Muraoka
Alexander Morales
Tomoko Kosugi
Saho Shinohara
David Tena
Santa-Mónica
Mihalache
Gabor Szabo
Mayumi Ito

VIOLINES II

Margarita Sikoeva**
Sonia Klikiewicz**
Vera Paskaleva*
Laurentiu Grigorescu*
Barbara Wierzbicka
Manuel del Barco
Marianna Toth
Teresa Heidel
Daniel Chirilov
Ivan Görnemann
Felipe Rodríguez
Rubén Mendoza
Pablo Quintanilla
Irina Pakkanen (P)
Yoshiko Ueda (P)

VIOLAS

Jing Shao**
Ewelina Bielarczyk** (P)
Wenting Kang*
Leonardo Papa* (P)
Josefa Lafarga
Álex Rosales
Vidor Vankay
Manuel Ascanio
Oleg Krylnikov
Laure Gaudrón
Olga Izsak
Irene Val (P)

VIOLONCHELOS

Dragos A. Balan
Simon Veis
SOLO VIOLONCHELO
Dmitri Tsrin**
Natalia Margulis*
Antonio Martín*
Milagro Silvestre
Andrés Ruiz
Michele Prin
Gregory Lacour
Mikolaj Konopelski
Héctor Hernández
Paula Brizuela

CONTRABAJOS

Fernando Poblete**
Vitan Ivanov**
Luis A. da Fonseca*
José Luis Ferreyra
Holger Ernst
Bernhard Huber
Andreu Sanjuan

FLAUTAS

Pilar Constanancio**
Aniela Frey**
Jaume Martí*
Gemma González**
FLAUTÍN

OBOES

Cayetano Castaño**
Guillermo Sanchís**
Carmen Guillem*
Álvaro Vega**
CORNO INGLÉS

CLARINETES

Luis Miguel Méndez**
Nerea Meyer*
Ildefonso Moreno**
CLARINETE BAJO

FAGOTES

Salvador Aragón**
Francisco Alonso**
Àlber Català*
Ramón M. Ortega**
CONTRAFAGOT

TROMPAS

Ramón Cuevas** (natural)
Fernando E. Puig** (natural)
Manuel Asensi*
Héctor M. Escudero*
Damián Tarín*

TROMPETAS

Andrés Micó**
Francesc Castelló**
Ricardo García* (natural)
Marcos García* (natural)

TROMBONES

Alejandro Galán**
Simeón Galduf**
Sergio García*
Gilles Lebrun**
BAJO

TUBA/CIMBASSO

Jacobo Moya (P)
Ismael Cantos (P)

ARPAS

Mickàele Granados**
Susana Cermeño**

TIMBAL

José Manuel Llorens**

PERCUSIÓN

Juan José Rubio**
Esau Borredá**
Dionisio Villalba**

SACABUCHES

Elies Hernandis
Álvaro Martínez
Ricardo Ortiz

** Solista

* Ayuda de solista

(P) Provisional



Dudamel y Kaufmann

Dos grandes citas de la temporada
de la mano de los *Amigos* del Real

GUSTAVO DUDAMEL 17 ABRIL, 2020

Dirige la ópera *Fidelio* en celebración del 250 aniversario del nacimiento de Beethoven.

— YA A LA VENTA

JONAS KAUFMANN 24 JUNIO, 2020

— SALIDAS A LA VENTA

AMIGOS DEL REAL 4 FEBRERO

ABONADOS 7 FEBRERO

PÚBLICO GENERAL 10 FEBRERO

Hazte Amigo y compra antes que nadie.

Más información en amigosdelreal.es · 915 160 630

PATRONATO

PRESIDENCIA DE HONOR

SS.MM. Los Reyes de España

PRESIDENTE

Gregorio Marañón Bertrán de Lis

PATRONOS NATOS

José Manuel Rodríguez Uribe

MINISTRO DE CULTURA Y DEPORTE

Isabel Díaz Ayuso

PRESIDENTA DE LA COMUNIDAD DE MADRID

José Luis Martínez-Almeida Navasqués

ALCALDE DE MADRID

Marta Rivera de la Cruz

CONSEJERA DE CULTURA Y TURISMO

DE LA COMUNIDAD DE MADRID

Amaya de Miguel Toral

DIRECTORA GENERAL DEL INAEM

Carlos Alberdi Alonso

DIRECTOR DE GABINETE DEL MINISTRO

DE CULTURA Y DEPORTE

Gonzalo Cabrera Martín

DIRECTOR GENERAL DE PROMOCIÓN CULTURAL

DE LA COMUNIDAD DE MADRID

PATRONOS

Luis Abril Pérez

José María Álvarez-Pallete López

Ignacio Astarloa Huarte-Mendicoa

Ádolfo Autric Amarillo

José Bogas Gálvez

Antonio Brufau Niubó

Demetrio Carceller Arce

Rodrigo Echenique Gordillo

Isidro Fainé Casas

Javier Gomá Lanzón

María José Gualda Romero

Francisco Ivorra Miralles

Andrea Levy Soler

Jaime Montalvo Correa

Eduardo Navarro de Carvalho

Enrique Ossorio Crespo

Florentino Pérez Rodríguez

Rafael Pardo Avellaneda

Helena Revoreda Delvecchio

Ignacio Rodulfo Hazen

Matías Rodríguez Inciarte

Jerónimo Saavedra Acevedo

Elena Salgado Méndez

Jaime Miguel de los Santos González

Mario Vargas Llosa

PATRONOS DE HONOR

Esperanza Aguirre Gil de Biedma

Alberto Ruiz-Gallardón Jiménez

DIRECTOR GENERAL

Ignacio García-Belenguer Laita

SECRETARIO

Bernat Vidal Arbona

VICESECRETARIOS

Carmen Acedo Grande

Antonio Garde Herce

DIRECTOR ARTÍSTICO

Joan Matabosch Grifoll

COMISIÓN EJECUTIVA

PRESIDENTE

Gregorio Marañón Bertrán de Lis

VOCALES NATOS

Marta Rivera de la Cruz

Amaya de Miguel Toral

VOCALES

Gonzalo Cabrera Martín

Eduardo Navarro de Carvalho

Alfredo Sáenz Abad

DIRECTOR GENERAL

Ignacio García-Belenguer Laita

SECRETARIO

Bernat Vidal Arbona

VICESECRETARIOS

Carmen Acedo Grande

Antonio Garde Herce

DIRECTOR ARTÍSTICO

Joan Matabosch Grifoll

MECENAS PRINCIPAL
BICENTENARIO



MECENAS ENERGÉTICO
BICENTENARIO



MECENAS PRINCIPALES

Fundación
BBVA

MECENAS



PATROCINADORES



COLABORADORES



BENEFACTORES



GRUPOS DE COMUNICACIÓN



CON EL APOYO DE

Azvalor Asset Management, Fábrica Nacional de Moneda y Timbre, Nueva Economía Fórum y Sagardoy Abogados

JUNTA DE PROTECTORES

PRESIDENTE

Alfredo Sáenz Abad

VICEPRESIDENTES

Claudio Aguirre Pemán

*Presidente y Socio Fundador de Altamar
Capital Partners*

Rodrigo Echenique

*Presidente del Banco Santander España y
del Banco Popular*

José Bogas

Consejero Delegado de Endesa

Isidro Fainé Casas

*Presidente de la Fundación Bancaria
«la Caixa»*

Juan Pedro Moreno Jubriás

Presidente de Accenture

Eduardo Navarro

*Director de Comunicación,
Asuntos Corporativos,
Marca y Sostenibilidad de Telefónica*

Rafael Pardo Avellaneda

Director General de la Fundación BBVA

VOCALES

Fernando Abril-Martorell

Presidente de Indra

Hilario Albarracín

Presidente de KPMG en España

Juan Alcaraz López

Consejero Delegado de Allfunds Bank

Julio Ariza Irigoyen

Presidente del Grupo Intereconomía

Alberto Artero

Director General de El Confidencial

Álvaro Artiach-Vila San Juan

Director General de Sisley España

Fernando Bergasa

Presidente de Redaxis

Antonio Brufau Niubó

Presidente de Fundación Repsol

Candela Bustamante Hernández

Administradora Única de Grupo Index

Demetrio Carceller Arce

Presidente de Fundación Damm

Mauricio Casals Aldama

Presidente de La Razón

Alicia Catalán Heredero

*Directora General de NOHO
Comunicación*

Juan Manuel Cendoya Méndez de Vigo

*Vicepresidente de Santander España
y Director General de Comunicación,
Marketing Corporativo y Estudios del
Banco Santander*

Umberto Cini

Director General de Maserati Europa

Jesús Encinar

Fundador de Idealista

Ignacio Eyries García de Vinuesa

Director General de Caser

Jon Fernández de Barrena

Presidente y Consejero Delegado de Altadis

Antonio Fernández-Galiano Campos

Presidente Ejecutivo de Unidad Editorial

Luis Furnells Abaunz

Presidente de Grupo Oesía

Luis Gallego Martín

Presidente de IBERLA

Celestino García

*Vicepresidente Corporativo de Samsung
Electronics S.A.U.*

Antonio García Ferrer

*Vicepresidente Ejecutivo de
Fundación ACS*

Jordi García Tabernero

*Director General de Comunicación y Relaciones
Institucionales de Naturgy*

Jesús Huerta

*Presidente de Loterías y
Apuestas del Estado*

Philippe Huertas

Director General de Breguet para España

Enrique V. Iglesias

Francisco Ivorra

Presidente de Asisa

Enrique Jiménez Figueroa

Director General de Philip Morris ES&PT

Tony Jin Yong

CEO de Huawei España

José Joly Martínez de Salazar

Presidente de Grupo Joly

Federico Linares

Presidente de EY España

Juan José Litrán Melul

Director de la Fundación Coca-Cola

Antonio Llardén Carratalá

Presidente de Enagás

Eduardo López-Puertas Bitaubé

Director General de Ifema

Sergi Loughney

*Director de Reputación Corporativa y
Comunicación de Abertis*

José Pablo López Sánchez

Director General de Radio Televisión Madrid

Soledad Luca de Tena

Vicepresidenta de ABC

Maurici Lucena

Presidente y Consejero Delegado de AENA

Ignacio Madrیدهjos

Consejero Delegado de Ferrovial

Javier Martí Corral

Presidente de la Fundación Excelentia

Asís Martín de Cabiedes

Presidente de Europa Press

Rosa María Mateo

*Administradora Única de la Corporación
de RTVE*

Antonio Miguel Méndez Pozo

*Presidente de Grupo de
Comunicación Promecal*

Francisco Javier Moll de Miguel

Presidente de Prensa Ibérica

Jaime Montalvo

Vicepresidente de Mutua Madrileña

Xabier Olazabal

Presidente de Publicis Communications

Remedios Orrantía Pérez

Presidente de la Fundación Vodafone España

Tom Osborne

*Director General de Japan
Tobacco International Iberia*

Javier Pascual del Olmo

*Presidente del Consejo de Condé Nast
España*

Eduardo Pastor Fernández

Presidente de Cofares

Francisco Pastrana Pérez

Director General del Grupo Logista

Pedro Pérez-Llorca Zamora

Socio Director de Pérez-Llorca

Ignacio Polanco Moreno

Presidente de Honor de PRISA

Antonio Pulido

Presidente de Cajasol

François Rameau

Senior Country Officer Iberia Crédit Agricole

Pedro J. Ramírez Codina

Presidente de El Español

Paloma Real

Directora General de MasterCard España

Miguel Riaño Pombo

*Socio Director de Herbert Smith Freebills
Spain*

Narcis Rebollo Melció

Presidente de Universal Music

Andrés Rodríguez

Presidente de Spainmedia

Matias Rodríguez Inciarte

Francisco Ruiz Antón

*Director de Políticas y Asuntos Públicos de
Google España*

Fernando Ruiz Ruiz

Presidente de Deloitte España

José M^a Sánchez Santa Cecilia

CEO Prodware Spain

Martín Sellés Fort

*Presidente y Consejero Delegado
de Janssen-Cilag*

Juan Manuel Serrano

*Presidente de la Sociedad Estatal de
Correos y Telégrafos*

Alfonso Serrano-Suñer de Hoyos

Presidente de Management Solutions

Ángel Simón Grimaldos

Presidente de Suez España

Manuel Terroba

*Presidente Ejecutivo del Grupo BMW
España y Portugal*

Juan Carlos Ureta

Presidente de Renta 4 Banco

Paolo Vasile

Consejero Delegado de Mediaset España

SECRETARIO

Borja Ezcurra Vacas

*Director General Adjunto y
Director de Patrocinio y Mecenazgo*

CONSEJO ASESOR

PRESIDENTE

Mario Vargas Llosa

MIEMBROS

Mario Vargas Llosa
Carlos Aladro
María Bolaños
Manuel Borja-Villel
Asunción Cardona
Andrés Carretero Pérez
Teresa Catalán
Hernán Cortés Moreno
Núria Espert
Miguel Falomir
Inaki Gabilondo
Jose txo Cerdán Los Arcos
Quintín Correas
María Folguera

Francesca Friz Prguda
María Dolores García Gómez, Lola de Ávila
Laura García-Lorca de los Ríos
Luis García Montero
Javier Gomá Lanzón
Alicia Gómez-Navarro
Manuel Gutiérrez-Aragón
Rubén Gutiérrez del Castillo
Mark Howard
Carmen Iglesias
Eulalia Iglesias
Montserrat Iglesias
Miroslawa Kubas-Paradowska
Arnoldo Liberman
Anne Louyot
Reinhard Maiworm
Pedro Martínez-Avial

Natalia Menéndez
Antonio Muñoz Molina
Fabían Panisello
Rafael Pardo Avellaneda
Pilar Piñón
Mercedes Rico Carabias
Valerio Rocco Lozano
Sofía Rodríguez Bernis
Juan Rodríguez Garat
Ana Santos
Amelia Valcárcel

SECRETARIA

Laura Furonés Frago
*Directora de Publicaciones,
Actividades Culturales y Formación*

CÍRCULO DIPLOMÁTICO

Excmo. Sr. Yuri P. Korchagin

Embajador de Rusia

S.A. Ppe. Mansour Bin Khalid Alfarhan al Saud

Embajador de Arabia Saudí

Excma. Sra. Roberta Lajous Vargas

Embajadora de México

Excmo. Sr. Lyu Fan

Embajador de China

Excmo. Sr. Stefano Sannino

Embajador de Italia

Excmo. Sr. Masashi Mizukami

Embajador de Japón

Excmo. Sr. Matthew Levin

Embajador de Canadá

Excmo. Sr. Marc Calcoen

Embajador de Bélgica

Excmo. Sr. Wolfgang Hermann Dold

Embajador de Alemania

Excma. Sra. Carolina Barco

Embajadora de Colombia

Exmo Sr. Jean-Michel Casa

Embajador de Francia

Excmo. Sr. Hugh Elliot

Embajador de Reino Unido

SECRETARIA

Marisa Vázquez-Shelly
Directora de Mecenazgo Privado

JUNTA DE AMIGOS DEL REAL

PRESIDENTE

Alfonso Cortina de Alcocer

VICEPRESIDENTE

Jesús María Caimos Fernández

MIEMBROS

Claudio Aguirre Pemán
Blanca Suelves Figueroa,
duquesa de Albuquerque
Modesto Álvarez Otero
Rafael Ansoñ Oñart
José Ballesteros
Juan Díaz-Laviada

Jesús Encinar
Isabel Estapé Tous
Ignacio Faus Pérez
Fernando Fernández Tapias
Elena Ochoa,
lady Foster
Carlos Falcó,
marqués de Griñón
María Guerrero Sanz
Pilar Solís-Beaumont,
marquesa de Marañón
Ernesto Mata López
Teresa Mazuelas Pérez-Cecilia

Julia Oetker
Luisa Orlando Olaso
Paloma O'Shea
Paloma del Portillo Yravedra
Helena Revoredo de Gut
Alfredo Sáenz Abad
José Manuel Serrano-Alberca
Lilly Scarpetta
Eugenia Silva
Emiliano Suárez

SECRETARIA

Marisa Vázquez-Shelly
Directora de Mecenazgo Privado

CONSEJO INTERNACIONAL

PRESIDENTE

Helena Revoredo de Gut

VICEPRESIDENTE

Fernando D'Ornellas

MIEMBROS

Claudio Aguirre Pemán
Gonzalo Aguirre González
Marta Álvarez Guil
Carlos Fitz-James Stuart,
duque de Alba
Marcos Arbaitman
Pedro Argüelles Salaverría
Jaime Argüelles Armada
Sofía Barroso y Sofía Palazuelo,
duquesa de Huéscar
Alicia Kopolwitz,
marquesa de Bellavista
Karolina Blaberg
José Bogas
Jerónimo y Stefanie Bremer Villaseñor
Teresa A.L. Bulgheroni
Carlos Augusto y Mónica Dammert
Valentín Díez Morodo
José Manuel Durán Barroso

Claudio Engel
José Manuel Entrecanales Domecq y María
Carrión López de la Garna
José Antonio y Beatrice Esteve
Jon Fernández de Barrena
Anne Fitzpatrick
Jaime y Rakel Gilinski
José Graña
Pau Guardans i Cambó y Pilar
García-Nieto
Bárbara Gut Revoredo
Chantal Gut Revoredo
Christian Gut Revoredo
Germán Gut Revoredo
Bruce Horten y Aaron Lieber
Rodrigo Lebois Mateos y Almudena
Ocejo Aja
Harry Lee y Clive Potter
Gerardo López
Pedro y Mercedes Madero
Marta Marañón Medina
Cristina Marañón Weissenberg
Victor Matarranz
Pilar Solís-Beaumont,
marquesa de Marañón

Xandra Falcó Girod,
marquesa de Mirabel y
Jaime Carvajal Hoyos,
marqués de Almodóvar del Río
Julia Oetker
Paloma O'Shea
Patricia O'Shea
Juan Antonio Pérez Simón
Alejandro F. Reynal y Silke Bayer de Reynal
David Rockefeller Jr. y Susan Rockefeller
Eileen Rosenau
Álvaro Saieh, Ana de Saieh y Catalina Saieh
Isabel Sánchez-Bella Solís
Carlos Salinas y Ana Paula Gerard
Luis Carlos Sarmiento,
Fanny Gutiérrez y Sonia Sarmiento
Arturo Sarmiento y María Guerrero
Paul Saurel
Antonio del Valle
Ulrike Winkler
Chiona Xanthopoulou-Schwarz

SECRETARIA

Marisa Vázquez-Shelly
Directora de Mecenazgo Privado

FUNDACIÓN AMIGOS DEL TEATRO REAL: PATRONATO

PRESIDENTE

Gregorio Marañón y Bertrán de Lis

VICEPRESIDENTE

Ignacio García-Belenguer Laita

PATRONOS

Luis Abril Pérez

Jesús María Cainzos Fernández

Fernando Encinar Rodríguez

Jesús Encinar Rodríguez

Alicia Koplowitz Romero de Jesús

Jacobo Javier Pruschy Haymoz

Helena Revoredo Delvecchio

Alfredo Sáenz Abad

Sonia Sarmiento Gutiérrez

Blanca Suelves Figueroa

Mario Vargas Llosa

DIRECTOR GERENTE

Borja Ezcurra Vacas

SECRETARIO

Bernat Vidal Arbona

DIRECTOR ARTÍSTICO

Joan Matabosch Grifoll

CÍRCULO DE AMIGOS

PRESIDENTE

Jesús Encinar

MIEMBROS

Fernando Baldellou

Jacob Bendahan

David Bisbal

Lorenzo Caprile

Mercedes Costa

Fernando Encinar

Francisco Fernández Avilés

Luis Fernández-Ordás

Natalia Figueroa

Íñaki Gabilondo

Ignacio García-Belenguer

Anne Igartiburu

Alicia Koplowitz,
marquesa de Bellavista

Gregorio Marañón

Eugenia Martínez de Irujo,
duquesa de Montoro

Rafael Martos, Raphael

Rafael Moneo

Santiago Muñoz Machado

Isabel Preysler

Jacobo Pruschy

Marcos de Quinto

Narcís Rebollo

Helena Revoredo de Gut

John Scott

José Antonio Ruiz-Berdejo,
conde de Sigurtá

Sonia Sarmiento

Pilar Solís-Beaumont,
marquesa de Marañón

Joaquín Torrente

SECRETARIA

Marisa Vázquez-Shelly

Directora de Mecenazgo Privado

FLAMENCO REAL

Disfruta cada viernes de un espacio flamenco
único en Madrid, *el tablado del Real*.

PRÓXIMOS ESPECTÁCULOS

Adela Campallo

BAILE

SIMPLEMENTE, ADELA
24 ENE, 2020

Sara Calero

BAILE

PETISA LOCA
14 FEB, 2020

Lucía Álvarez, "La Piñona"

BAILE

RECITAL
31 ENE, 2020

David Coria

BAILE

SUITE
21 FEB, 2020

Ana Morales

BAILE

UNA MIRADA LENTA
7 FEB, 2020

Juan José Jaén Arroyo 'El Junco'
y Susana Casas

BAILE

JUNQUERÍAS
28 FEB, 2020

ENTRADAS DESDE 45 € HASTA 75 €

Vino de bienvenida en Salón Arrieta — 20:30 h
Comienzo del espectáculo — 21:00 h
Meet and Greet con artistas a la finalización

Producido por

SO-LA-NA.

Patrocinadores



Ership
Grupo



**HERBERT
SMITH
FREEHILLS**



Leaderland



TEATRO REAL

COMPRÁ TUS ENTRADAS EN TEATROREAL.ES · TAQUILLAS · 902 24 48 48 ·    

Hazte *Amigo* del Real y consigue un 5% dto. en la compra de tus entradas

amigosdelreal.es • 915 160 630

DIRECCIÓN GENERAL

Director General **Ignacio García-Belenguer Laita**

Director General Adjunto y Director de Patrocinio **Borja Ezcurra Vacas**

SECRETARÍA GENERAL

Secretario General **Bernat Vidal Arbona**

DIRECCIÓN ARTÍSTICA

Director Artístico **Joan Matabosch Grifoll**

Director de Coordinación Artística **Konstantin Petrowsky**

Director Musical **Ivor Bolton**

Director Principal Invitado **Pablo Heras-Casado**

Director Principal Invitado **Nicola Luisotti**

Director del Coro **Andrés Máspero**

Director Técnico **Carlos Abolafia Díaz**

Director de Producción **Justin Way**

Consultor de Casting **Alessandro Di Gloria**

MECENAZGO PRIVADO

Directora de Mecenazgo Privado **Marisa Vázquez-Shelly**

RELACIONES INSTITUCIONALES Y ORGANIZACIÓN DE EVENTOS CORPORATIVOS

Directora de Relaciones Institucionales y Organización de Eventos Corporativos **Marta Rollado Ruiz**

COMUNICACIÓN Y RELACIONES INFORMATIVAS

Director de Comunicación y Relaciones Informativas **José María Noguerol Fernández**

PUBLICIDAD, IDENTIDAD CORPORATIVA Y PROMOCIÓN DIGITAL

Directora de Publicidad, Identidad Corporativa y Promoción Digital **Lourdes Sánchez-Ocaña Redondo**

PUBLICACIONES, ACTIVIDADES PARALELAS Y FORMACIÓN

Directora de Publicaciones, Actividades Paralelas y Formación **Laura Furones**

DIRECCIÓN DE PRODUCCIÓN Y DIFUSIÓN AUDIOVISUAL

Directora de Producción y Difusión Audiovisual **Natalia Camacho López**

EL TEATRO ES MIEMBRO DE LAS SIGUIENTES INSTITUCIONES



© de los textos: Joan Matabosch, Luis Gago, Rafael Fernández de Larrinoa

© de las fotografías de las páginas 14, 20 y 21: Javier del Real

Se han realizado todos los esfuerzos posibles para localizar a los propietarios de los copyrights. Cualquier omisión será subsanada en ediciones futuras.

Realización: Departamento de Publicaciones

Diseño: Argonauta. Maquetación e impresión: Estilo Estufraf Impresores, S.L. Depósito Legal: M-40245-2019

La obtención de esta publicación autoriza el uso exclusivo y personal de la misma por parte del receptor. Cualquier otra

modalidad de explotación, incluyendo todo tipo de reproducción, distribución, cesión a terceros, comunicación pública o

transformación de esta publicación solo puede ser realizada con la autorización de sus titulares. La Fundación Teatro Real no

otorga garantía alguna sobre la veracidad y legalidad de la información o elementos contenidos en la publicación citada cuando

la titularidad de los mismos no corresponda a la propia Fundación Teatro Real.

Teléfono de información y venta telefónica: 902 24 48 48

www.teatro-real.com

Sugerencias y reclamaciones: info@teatro-real.com

Síguenos en:



LLEGAN **DOS GRANDES** ESTRENOS DE LA TEMPORADA

AQUILES EN ESCIROS

Francesco Corselli

17 - 27 MAR, 2020

Director musical — *Ivor Bolton*
Director de escena — *Mariame Clément*
Orquesta Barroca de Sevilla

Estreno en el Teatro Real
Nueva producción del Teatro Real

LEAR

Aribert Reimann

16 - 28 ABR, 2020

Director musical — *Simone Young*
Director de escena — *Calixto Bieito*
Coro y Orquesta titulares del Teatro Real

Estreno en España



**TEATRO REAL**

COMPRA TUS ENTRADAS EN TEATROREAL.ES · TAQUILLAS · 902 24 48 48 · 

Hazte *Amigo* del Real y disfruta de grandes ventajas, como un acceso exclusivo al Teatro, promociones especiales, descuentos ¡y muchas más!

amigosdelreal.es · 915 160 630

ACTIVIDADES EN TORNO A LA FLAUTA MÁGICA

19 DE ENERO

CINE CON MÚSICA EN DIRECTO

SHERLOCK JR.

El grupo de cámara Trío Arbós pondrá música a la hilarante película de Buster Keaton, con guiños al *ragtime*.

19.00 H. — CÍRCULO DE BELLAS ARTES
TEATRO FERNANDO DE ROJAS

20 DE ENERO

CINE

LA PEQUEÑA FLAUTA MÁGICA

Primera película del ciclo de animación para niños organizado por la institución alemana. Un homenaje al director Curt Linda.

ACTIVIDAD GRATUITA
18.00 H. — GOETHE INSTITUT

DESDE EL 23 DE ENERO

CURSO DE ANIMACIÓN

Seis clases de *stop-motion* para animar, proyectar y sincronizar elementos gráficos con música.

ACTIVIDAD GRATUITA
18.00 H. — BIBLIOTECA REGIONAL DE MADRID

VISITA GUIADA

Recorrido sobre la historia de la música desde la Prehistoria hasta la Edad Moderna y los escenarios de *La flauta mágica*.

ACTIVIDAD GRATUITA
17.00 H. — MUSEO ARQUEOLÓGICO NACIONAL

25 DE ENERO

TALLER FAMILIAR

Gracias a la tecnología de un croma, los cuadros del museo tomarán vida para servir de decorado de una película de cine mudo en la que tú serás el protagonista.

11.00 H. — MUSEO LÁZARO GALDIANO
OTRA FECHA: 18 DE FEBRERO (11.00 H.)

26 DE ENERO

MÚSICA Y CINE MUDO

El pianista Miguel Huertas y la soprano Sonia de Munk pondrán música y voz a dos películas mudas de Florián Rey: *La revoltosa* y *Gigantes y cabezudos*.

12.00 H. — FUNDACIÓN SGAE
SALA BERLANGA

27 DE ENERO

CINE

EL PEQUEÑO FANTASMA

Curt Linda actualizó el clásico de Otfried Preußler con este extraordinario largometraje de dibujos animados.

ACTIVIDAD GRATUITA
18.00 H. — GOETHE INSTITUT

3 DE FEBRERO

CINE

LA CONFERENCIA DE LOS ANIMALES

El Goethe-Institut cierra su ciclo con esta película de Curt Lindt de 1969, sobre la esperanzadora fábula de Erich Kästner.

ACTIVIDAD GRATUITA

18.00 H. — GOETHE INSTITUT



8 DE FEBRERO

CINE

LA FLAUTA MÁGICA

Toda la familia disfrutará de esta producción de Julie Taymor para el Metropolitan, acompañada antes de una presentación en inglés para no perder detalle.

ACTIVIDAD GRATUITA

11.00 H. — INSTITUTO INTERNACIONAL

11 DE FEBRERO

ACCESO A LA CÁMARA ACORAZADA

Bajo el título *Magia en metal: las medallas esotéricas*, abrimos la cámara acorazada del museo para tocar piezas cargadas de historia.

ACTIVIDAD GRATUITA

18.00 H. — MUSEO ARQUEOLÓGICO NACIONAL

OTRA FECHA: 13 DE FEBRERO (12.00 H.)

12 DE FEBRERO

CINE

LAS AVENTURAS DEL PRÍNCIPE ACHMED

Largometraje de animación, basado en *Las mil y una noches* en el que el príncipe Achmed guarda un tremendo parecido con Tamino.

ACTIVIDAD GRATUITA

19.00 H. — CASA ÁRABE

25 DE FEBRERO

CINE CON MÚSICA EN DIRECTO

LA CAJA DE PANDORA

Un hito del expresionismo alemán dirigido por Georg W. Pabst, al que el pianista Ricardo Casas Fischer pondrá música.

20.00 H. — MUSEO NACIONAL DE ESCULTURA
CAPILLA DEL MUSEO



SERVICIOS PROFESIONALES DE CONSULTORÍA

ESTRATEGIA · SECCIÓN COMERCIAL Y MARKETING · GESTIÓN Y CONTROL DE RIESGOS · INFORMACIÓN DE GESTIÓN Y FINANCIERA · TRANSFORMACIÓN ORGANIZACIONAL Y PROCESOS · NUEVAS TECNOLOGÍAS

Management Solutions es una firma internacional de consultoría, centrada en el asesoramiento de negocio, finanzas, riesgos, organización, tecnología y procesos.

Management Solutions es Patrocinador del Teatro Real
y miembro de su Junta de Protectores.

Comprometidos con el Teatro Real

MADRID · BARCELONA · BILBAO · LA CORUÑA · FRANKFURT · PARIS · AMSTERDAM · OSLO · WARSZAWA · ZÜRICH
MILANO · ROMA · LISBOA · BEIJING · NEW YORK · BOSTON · ATLANTA · BIRMINGHAM · SJ DE PUERTO RICO
CIUDAD DE MÉXICO · MEDELLÍN · BOGOTÁ · QUITO · SÃO PAULO · LIMA · SANTIAGO DE CHILE · BUENOS AIRES

AUDITORIO NACIONAL DE MÚSICA, MADRID

IBERMÚSICA 19·20

CONCIERTO EXTRAORDINARIO

LOS NIÑOS CANTORES
DE VIENA

REGALA (IBER)MÚSICA




JUEVES, 27 FEBRERO 2020. 19.30 H

MANOLO CAGNIN

“El mar Mediterráneo”



Con el patrocinio de

 Santander Fundación

© www.lukasbeck.com

#Ibermúsica50

Toda la información en
www.ibermusica.es
91 426 03 97

ENTRADAS
DESDE 15 €

BARCELONA

SÁBADO, 22 FEBRERO 2020, 20:00 H
PALAU DE LA MÚSICA CATALANA

VALENCIA

DOMINGO, 1 MARZO 2020, 19:30 H
PALAU DE LA MÚSICA
(PALACIO DE CONGRESOS)



GRANDES ESPECTÁCULOS PARA LOS MÁS PEQUEÑOS EN EL TEATRO REAL

CINE ANTIGUO CON MÚSICAS NUEVAS 2

Cine mudo y música en directo para descubrir un mundo lleno de expresividad.

A partir de 4 años

18 - 26 ENE 2020

— 12:00 Y 17:00 H

SALA GAYARRE

ENTRADAS DESDE 10 €

PIANO DE OTROS MUNDOS

Una cita única al atardecer en un universo único: la sala de orquesta del Real.

A partir de 12 años

21 FEB - 1 MAR 2020

— 19:00 Y 20:00 H

SALA DE ORQUESTA

ENTRADAS DESDE 10 €

HISTORIA DE BABAR EL PEQUEÑO ELEFANTE

Las divertidas historias del elefante Babar coloreadas a través de la música de piano.

Producción del Teatro Real

A partir de 4 años

14 - 22 MAR 2020

— 12:00 Y 17:00 H

SALA GAYARRE

ENTRADAS DESDE 10 €

¡A LA BIN! ¡A LA BAN! ¡A LA LUDWIG VAN!...

Celebramos el 250 aniversario del nacimiento de Beethoven. Presenta el reconocido humorista y escritor Luis Piedrahita.

Nueva producción del Teatro Real

A partir de 10 años

17 - 24 MAY 2020

— 12:00 H

SALA PRINCIPAL

ENTRADAS DESDE 9 €

Patrocinan



BANCO DE ESPAÑA
Eurosistema

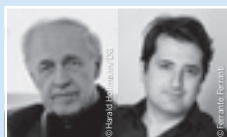
TEATRO REAL

Hay energías que nos mueven por dentro.

Hay energías que conectan con nuestras emociones. Como las que nos transmiten la danza, la música y el teatro. Para mantenerlas vivas y activas, patrocinamos desde hace más de una década el **Teatro Real**. Porque cuando transmitimos nuestra energía, el progreso es posible para todos.

Temporada 2019-2020 Próximos conciertos

XI Ciclo de Conciertos Fundación BBVA de Música Contemporánea PluralEnsemble



27/02/2020

RETRATO IV

Mantovani dirige a Boulez y Mantovani

Director invitado: Bruno Mantovani



20/05/2020

RETRATO VI

Adams / Webern Suiza en el siglo XXI

Director: Fabián Panisello
Solista: Marcus Weiss (saxofón)



22/04/2020

RETRATO V

Takemitsu / Yun Oriente en el siglo XXI

Director: Fabián Panisello
Músico invitado: Gustavo Díaz-Jerez (piano)

Lugar: Sala de Cámara del Auditorio Nacional de Música
Príncipe de Vergara, 146. Madrid

Hora: 19:30 h

Reservas: entradas@pluralensemble.com

XI Ciclo de Conciertos de Solistas Fundación BBVA



15/02/2020

Iñaki Alberdi (acordeón)

Obras de Johann Sebastian Bach,
Abel Paúl, Josquin Desprez, Mikel Urquiza,
Tomás Luis de Victoria, Gabriel Erkoreka y
Francisco Domínguez



23/05/2020

Marcus Weiss (saxofón)

Obras de Mark Andre, Marcus Weiss,
Nicolaus A. Huber y Giorgio Netti



25/04/2020

Gustavo Díaz-Jerez (piano)

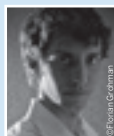
Obras de Antonio Soler, Gustavo Díaz-Jerez,
Tristan Murail, Jonathan Harvey,
Louis Couperin, György Ligeti,
Fabián Panisello y Antonio de Cabezón

Lugar: Fundación BBVA. Palacio del Marqués de Salamanca
Paseo de Recoletos, 10. Madrid

Hora: 19:30 h

Entradas: musica@fbbva.es

Conciertos fuera de ciclo



7/03/2020

Darío Martín (piano)

Lugar: Fundación BBVA. Palacio del Marqués
de Salamanca. Paseo de Recoletos, 10. Madrid

Hora: 19:30 h

Entradas: musica@fbbva.es



28/04/2020

Sinfonietta Escuela Superior de Música Reina Sofía

Lugar: Auditorio Sony. Requena, 1-3. Madrid

Hora: 19:30 h

Entradas: musica@fbbva.es